



SALVAGUARDIA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LOS AFRODESCENDIENTES EN AMÉRICA LATINA

INFORME SOBRE LA SITUACIÓN DEL PCI AFRODESCENDIENTE EN COLOMBIA

Enrique Sánchez Gutiérrez ⁽¹⁾

¹ Sociólogo, asesor del Ministerio de Cultura de Colombia en el campo de la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial. El autor agradece la colaboración que tuvo de Alfredo Vanin Romero y Carlos Sánchez Ramos.

INDICE

| | Pág. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| RESUMEN | 4 |
| 1. INTRODUCCIÓN | 4 |
| 2. PRINCIPALES MANIFESTACIONES DE PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LOS AFROCOLOMBIANOS | 7 |
| <i>Las lenguas nativas y el habla popular</i> | 7 |
| <i>La tradición oral y la oraliteratura</i> | 8 |
| <i>La religiosidad afrocolombiana</i> | 14 |
| <i>La música, el canto y la danza</i> | 17 |
| <i>El patrimonio cultural de la cocina y la alimentación</i> | 26 |
| <i>Los conocimientos asociados a los sistemas productivos tradicionales</i> | 28 |
| <i>Los conocimientos y prácticas médicas tradicionales</i> | 28 |
| 3. PROCESOS DE SALVAGUARDIA DEL PATRIMONIO CULTURAL AFRODESCENDIENTE EN EL PAÍS | 34 |
| <i>El patrimonio cultural en riesgo</i> | 36 |
| <i>Las manifestaciones incluidas en listas representativas del Patrimonio Cultural Inmaterial</i> | 37 |
| <i>Problemática en la salvaguardia del PCI afrodescendiente con relación al registro, investigación, promoción y difusión</i> | 38 |
| <i>Inventarios</i> | 39 |
| <i>Registro</i> | 39 |
| <i>La investigación</i> | 39 |
| 4. INSTITUCIONES INVOLUCRADAS EN COLOMBIA EN LA SALVAGUARDIA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL AFRODESCENDIENTE | 40 |
| <i>Antecedentes</i> | 40 |
| <i>La institucionalidad</i> | 40 |
| <i>Acciones que se vienen realizando</i> | 46 |
| 5. RECOMENDACIONES PARA EL PROYECTO REGIONAL | 48 |
| <i>BIBLIOGRAFIA</i> | 51 |
| <i>ANEXOS</i> | 53 |

RESUMEN

El presente documento elaborado en el marco del Proyecto Regional “*Universo Cultural de los Afrodescendientes de América Latina*” del CRESPIAL, tiene como objetivo mostrar un estado del arte sobre la documentación y análisis de las acciones, procesos, dificultades e instituciones involucradas en la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial relacionado con las comunidades afrodescendientes y la matriz cultural africana en Colombia.

1. INTRODUCCIÓN

Desde mediados del Siglo XVI los africanos llegados a lo que hoy es Colombia se dedicaron al trabajo forzado en diferentes actividades, primero en la Costa Atlántica y desde allí, a las regiones auríferas de los Andes y el Pacífico, y a las haciendas ganaderas y productoras de caña de azúcar del valle del río Cauca. Luego de un largo proceso de resistencia la esclavitud fue abolida en 1851.

La formación de la Nación no se puede entender si no se mira el aporte de los afrodescendientes al poblamiento, la generación de riqueza y a la cultura de los colombianos. La población afrodescendiente contribuyó al poblamiento de extensas áreas de las regiones del Pacífico y del Caribe y de algunos valles interandinos como los de los ríos Magdalena, Cauca y Patía.

En el último censo realizado en el país, en el año 2005, por el Departamento Nacional de Estadísticas –DANE-, 4.3111.757 hombres y mujeres se identificaron como *afrodescendientes, negros, raizales o negro-mulatos*; una cifra muy inferior a lo esperado, generada por las múltiples dificultades del auto-reconocimiento. Para algunos investigadores, la cifra más cercana a la realidad sobrepasa los 10 millones de afrocolombianos, constituyéndose la población en un 20% del total de los colombianos (Urrea, Ramírez y Viáfara, 2001; Barbary, Urrea, 2004; Sánchez y García, 2006).

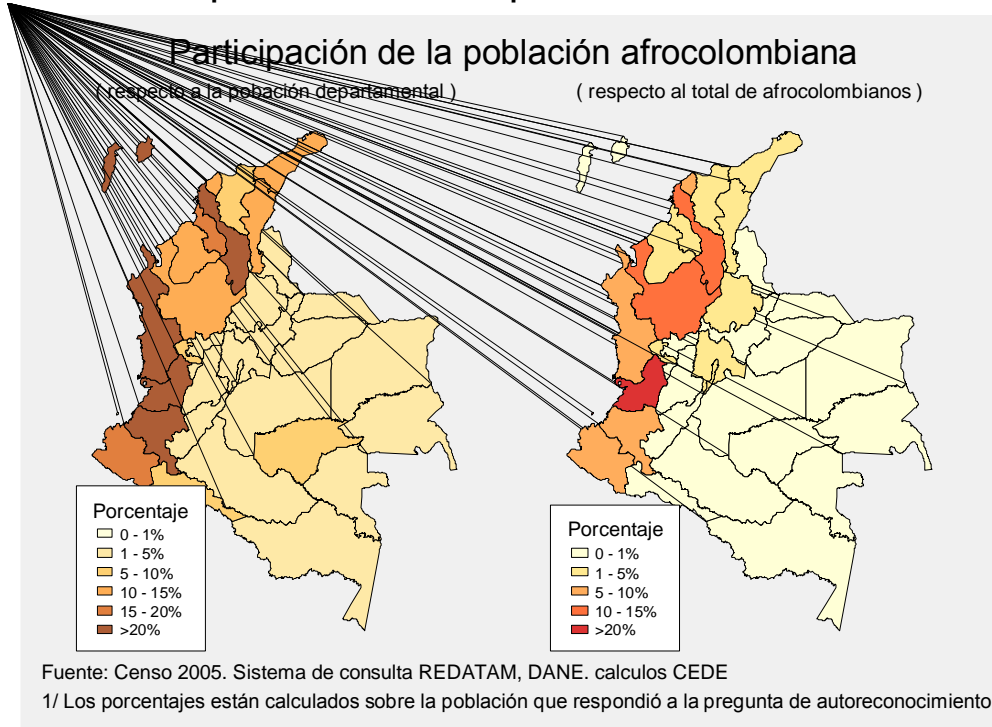
Tabla 1: Diversidad étnica de Colombia (autorreconocimiento)

| POBLACIÓN | HABITANTES | PORCENTAJE |
|------------------------------------|-------------------|---------------|
| Negro, Mulato, Afrocolombiano | 4.273.722 | 10,31 |
| Raizal de San Andrés y Providencia | 30.565 | 0,07 |
| Palenquero | 7.470 | 0,02 |
| Indígena | 1.392.623 | 3,36 |
| Rrom – Gitanos - | 4.857 | 0,01 |
| Ninguno de los anteriores | 34.898.171 | 84,16 |
| No informa | 860.976 | 2,08 |
| Total | 41.468.384 | 100,00 |

Fuente: Ministerio de Cultura, Dirección de Poblaciones – DANE Censo 2005

Los afrocolombianos están presentes en todo el territorio nacional pero están asentados de manera principal en 7 Departamentos ⁽²⁾: en el Departamento del Valle del Cauca -cuya capital, Cali, tiene la mayor población afro del país-, vivía en el año 2005, el 25.3% de la población que se reconoció como afro; en el Departamento de Antioquia el 13.8%; en Bolívar el 11.5%; en el Chocó el 6.6%; en Nariño el 6.3%; en el Cauca 5.9%, y en Atlántico el 5.3%. La información censal muestra una tendencia, que parece ser cada día más fuerte, de migración afro desde sus territorios de ocupación tradicional, en el medio rural, hacia las grandes ciudades.

Mapa 1. Distribución de la población afrocolombiana.



La información del censo confirma la presencia afrocolombiana en dos macroregiones: la Región del Pacífico, – Cauca, Chocó, Nariño y Valle del Cauca –, incluyendo la ciudad de Cali y los valles andinos de los ríos Cauca y Patía, donde vivía en el 2005 el 44.2% de la población afrocolombiana (1.904.732 afrocolombianos); y la Región del Caribe –Atlántico, Bolívar, Córdoba, La Guajira, Magdalena y Sucre– donde vivía el 31.2% (1.345.865 afrocolombianos) (Mincultura / U. de los Andes, 2009).

Después de la ley que puso fin a la esclavitud en 1851, y sólo hasta 1991, no se expidieron normas especiales sobre la población afrodescendiente. La Constitución Política colombiana de 1991 reconoció al país como multiétnico y pluricultural, y de allí derivó la Ley 70 de 1993 que fijó las bases para que los afrocolombianos pudiesen acceder a un desarrollo propio, a una educación pertinente, y regir sus territorios mediante la organización de los *consejos comunitarios* en tierras tituladas de manera colectiva, como una manera de proteger los territorios tradicionales que se habían convertido en

² Después de la Nación, el Departamento es la segunda entidad autónoma político-administrativa del país. Los Departamentos están conformados por municipios.

tierra de nadie después de ser declarados como tierras baldías por la Ley 2ª de 1951. Posteriormente, el Decreto 1745 de 1995 reglamentó la titulación de tierras a las comunidades.

A partir de la expedición de estas normas el Estado colombiano reconoció, entre los años 1996 y 2008, 160 títulos colectivos, con un área de 5.242.264 Hectáreas, beneficiando a más de 2.500 comunidades afrocolombianas, en tierras, que de acuerdo al artículo 63 de la Constitución, son inalienables, imprescriptibles e inembargables.

Tabla 2. Títulos Colectivos adjudicados a comunidades Negras en la cuenca del Pacífico colombiano (1996-2008)

| DEPARTAMENTO | TÍTULOS | HECTAREAS, M ² | FAMILIAS |
|-----------------|------------|---------------------------|---------------|
| Chocó | 57 | 2.996.283,7906 | 29.237 |
| Nariño | 41 | 1.083.788,2202 | 18.094 |
| Cauca | 17 | 574.614,9500 | 6.935 |
| Valle del Cauca | 31 | 341.982,1066 | 6.152 |
| Antioquia | 12 | 240.777,3786 | 2.428 |
| Risaralda | 2 | 4.818,0556 | 251 |
| TOTAL | 160 | 5.242.264,5016 | 63.097 |

Fuente: Ministerio del Interior y de Justicia, Dirección de Comunidades Negras

No obstante los avances legales y en materia de tierras, la población afrocolombiana sigue siendo una de la más vulnerable de Colombia; es la que presenta los mayores índices de pobreza, carencia de servicios públicos, necesidades básicas no satisfechas, analfabetismo y es la de menores oportunidades para el desarrollo humano sostenible, como se muestra en el cuadro siguiente.

Tabla 3. Indicadores sociales de los municipios del Pacífico colombiano

| CONCEPTO | PACÍFICO | NACIÓN | FUENTE |
|-----------------------------------------------------|----------|--------|-------------|
| Población pobre (%) | 64,7 | 49,7 | MERPD, 2005 |
| Población en indigencia (%) | 28,1 | 15,7 | MERPD, 2005 |
| Analfabetismo | 21,0 | 10,0 | DANE, 2005 |
| Calidad educativa (% colegios desempeño alto ICFES) | 1,4 | 13,0 | ICFES, 2005 |
| Población afiliada a salud (%) | 70,0 | 81,0 | MPS, 2005 |
| Desnutrición (%) | 15,5 | 13,5 | ENDE, 2005 |
| Cobertura de acueducto (% viviendas) | 39,0 | 83,0 | DANE, 2005 |
| Cobertura de alcantarillado (% viviendas) | 26,0 | 73,0 | DANE, 2005 |
| Mortalidad Infantil (x1.000 habitantes) | 27,0 | 22,0 | ENDA, 2005 |

Fuente: CONPES 3491

Los problemas que vive la población afrocolombiana más tradicional de las áreas rurales se han agravado por la presencia y ocupación de sus territorios por actores armados ilegales, y por la instalación de cultivos de uso ilícito, lo que ha generado desplazamiento de población con menoscabo, riesgos y limitaciones para el ejercicio de sus derechos culturales y la salvaguardia de su patrimonio cultural.

Frente a esta situación el Gobierno nacional ha hecho considerables inversiones, ha dictado numerosas normas y políticas, y los resultados están por evaluarse. Hay un organismo representativo –muy cuestionado–, la *Comisión Consultiva de Alto Nivel*, que intermedia las relaciones entre los entes gubernamentales y los intereses de la población afro y las comunidades locales, y en cada periodo de gobierno se conforma una Comisión Especial de afrocolombianos que elabora un anexo al Plan Nacional de Desarrollo que el Gobierno ejecuta. Hay avances, pero en general, se mantiene la impresión de que la brecha de bienestar existente entre la población afrocolombiana y el resto de la población se mantiene, como lo muestran estudios realizados por el Banco Mundial (2005) y el Ministerio de Cultura / Universidad de los Andes (2009).

El aporte de los afrodescendientes a la construcción y al tejido social de la Nación es inconmensurable, y hoy en día no hay campo de la cultura y las artes donde no se visible la influencia de la matriz cultural africana. Se presenta en la actualidad un *boom* artístico afro, en especial en la música, la danza y las artes escénicas.

De otro lado, el uso mediático de lo afro, si bien ha visibilizado su presencia, ha banalizado y encubierto de alguna manera los profundos problemas de exclusión y discriminación que vive este sector de la población.

A partir de la declaratoria del espacio cultural de San Basilio de Palenque como *Obra Maestra del Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad* en el año 2005, se ha abierto un debate y un interés por conocer, valorar y salvaguardar el patrimonio cultural de las comunidades afrodescendientes y la matriz cultural africana que atraviesa casi todas las expresiones culturales y artísticas de la Nación.

2. PRINCIPALES MANIFESTACIONES DE PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LOS AFROCOLOMBIANOS.

Se describen a continuación, de manera sintética, algunas de las manifestaciones de patrimonio cultural inmaterial más relevantes y conocidas.

Las lenguas nativas y el habla popular

1. La lengua nativa *ri Palenge* o *Palenquero* -y la tradición oral asociada– es la lengua de San Basilio de Palenque, en el Caribe colombiano, un asentamiento originado en el siglo XVI por negros cimarrones que nunca pudieron ser sometidos. El *palenquero* tiene elementos lingüísticos del castellano y el portugués, y de lenguas del grupo bantú. Se han identificado en su léxico palabras kikongo y kimbundu (Pérez Tejedor, 2004).

Un fragmento de una canción en lengua *palenquera* dice:

*Muchacho suto atenke nada di kwuenta ke ma trabaho ke mama suto ata pasa
Ane ae bae poto kache rikatahena kupuchera ai kabesa gritando alegría i moka...⁽³⁾*

³ “*Muchacho, nosotros tenemos que darnos cuenta de las dificultades que nuestras mamás están pasando*”.

2. La lengua *creole*, que tiene como base en el inglés, distingue a los nativos de las islas de San Andrés, Providencia y Santa Catalina conocidos como “raizales”, que ocuparon el archipiélago desde mediados del Siglo XVII. El *sanandresano* se forma al igual que otras lenguas *creole* del Caribe como una adaptación y creación cultural que se desenvuelve en contextos de multilingüismo (inglés, castellano) y diglosia. El *sanandresano* se habla en el medio familiar e informal, a diferencia del inglés estándar que se usa en el culto religioso protestante (Dieck, 1998: 331).

Un fragmento de un cuento popular en *sanandresano* dice:

*Wan taim Breda Taiga an Breda Nansi se:
“Mek wi put op moni sins wi gwain go chap fi bai wan
Tin a bota an wan tin a suoda biskit”⁽⁴⁾*

3. El castellano que se habla en Colombia tiene en el habla popular afrocolombiana una fuente constante de enriquecimiento. Cada región tiene su entonación, sus construcciones lingüísticas propias y sus modismos que han sido llevados a la literatura por poetas como Candelario Obeso (Mompóx 1849- Bogotá 1884), el primer poeta afro reconocido en un país andino dominado en el siglo XIX por una elite extranjerizante y excluyente. Obeso publicó sus “*Cantos populares de mi tierra*” en 1877 utilizando las formas lingüísticas de los bogas del río Magdalena. Le seguirían otros escritores afrocolombianos como Gregorio Sánchez Gómez (*La bruja de las minas*) y Arnoldo Palacios (*Las estrellas son negras*).

La tradición oral y la oraliteratura

4. El cuento tradicional es una de las expresiones más ricas de las comunidades de los afrodescendientes. Son historias que han pasado de abuelos y padres a nietos e hijos, de viejos a jóvenes, contadas de manera directa a través de la palabra y los gestos. Los cuentos y fábulas tradicionales suelen hacer referencia a personajes de leyenda como *Catalina Loango* en San Basilio de Palenque; y a pleitos entre animales. Estas narraciones del *tío tigre* y el *tío conejo*, de la *tía chucha* y el *carángano*, de la *araña Anancy* o *Miss Nancy* y de muchos otros animales son muy frecuentes. El cuento muchas veces comienza y finaliza con un verso llamado letanía, por ejemplo: *Acabando acabando / se acabó mi cuento / sea mentira o sea verdad / que se abra la tierra / y se vuelva a cerrar / y el que lo está oyendo / que lo vuelva a contar*.

5. Otra vertiente de la narrativa popular son las fantasmagorías con historias del diablo y de espíritus malignos, como las narraciones sobre “*empautados*” que han hecho trato con el demonio; las historias de *El Ribiel*, un muerto vivo que navega solitario; *La*

Ellas acostumbraban ir por todas las calles de Cartagena con la ponchera en la cabeza gritando alegría y coca”. (Pérez Tejedor, 2004)

⁴ “Una vez Hermano Tigre y hermano Nansi dijeron: Ahorremos dinero ya que vamos a tumbar(monte), para comprar un taro de mantequilla y un tarro de galletas de soda” (O’Flynn de Chaves 1990)

Candela, un fantasma en forma de bola de fuego que asusta a los pescadores; *La Viuda*, una mujer que enamora y extravía a los hombres y *La Tunda*, una mujer que no tenía hijos ni hacía los oficios domésticos y que convertida en *espanto*, persigue a los niños malos, causándoles la muerte. Muchas de estas historias buscan dejar enseñanzas morales.

Sobre *El Ribiel* contaba Natividad Ortiz, una habitante del municipio de López de Micay, Departamento del Cauca ⁽⁵⁾:

“...En la desembocadura del río Naya llevaban un cadáver en una canoa; la noche era muy oscura y con tormentas, los señores que acompañaban al muerto saltaron a tierra a comprar aguardiente y biche⁶; pero se olvidaron del muerto, al que habían dejado en la ribera del río. Cuando se acordaron del muerto era demasiado tarde puesto que con la crecida y la fuerza del agua el muerto fue arrastrado, y desde entonces su alma quedó errante espantando y ahogando a las personas que viajan por el mar en embarcaciones menores, canoas o portillos; es decir, desde entonces quedó con el nombre de Ribiel o Riberano...”

Sobre la historia de *Catalina Luango*, en San Basilio de Palenque se cuenta que era una joven hermosa cantadora del ritual funerario del *lumbalú*, que acostumbraba bañarse en una ciénaga y allí se enamoró del pez “*barburito*”, que no era otra cosa que *el Mohán*, un personaje que vive debajo del agua en un pueblo sumergido, idéntico al palenque, donde se camina al revés, se come sin sal y en donde Catalina se convirtió también en mohana. Catalina vuelve al palenque cada vez que hay un muerto para acompañarlo al más allá (Grupo Muntú, 2008).

Algunas narrativas tienen un trasfondo histórico muy importante para la memoria social de las comunidades, este es el caso de la gesta del héroe étnico *Benkos Bioho* en la narrativa popular de San Basilio de Palenque o de *Francisco Saya* en el pacífico sur. Otras narrativas dan cuenta del conflicto cultural y la asunción del cristianismo como las historias de milagrosos como “*el Padre Mera*” en el sur del Pacífico, y “*el Cristo Negro*” o “*Tubito*”, en el San Juan.

En San Andrés, Providencia y Santa Catalina los relatos de *Miss Nancy* se mantienen como una tradición viva y como afirma la escritora raizal Lolia Pomare Myles “...*Los cuentos de araña son relatos que vienen de mis ancestros, hacen parte de la tradición del archipiélago. Es decir, de muestran nuestra historia y nuestra cultura, y como tales, expresan el pasado y el presente...en cada relato es posible incorporar elementos de la vida diaria, y simultáneamente mantener viva la memoria de la gente de las islas*” (1998: 281).

6. Las adivinanzas son muy importantes en la recreación cotidiana. Hay cuatro tipos de adivinanzas, unas comunes o *de adivinar* referidas a animales, plantas, objetos; las se refieren a eventos de la vida cotidiana; las picarescas y las de *desatar*, que plantean analogías difíciles y problemas lógicos y de reflexión que suscitan controversia cuando se conoce la respuesta.

⁵ En: Aragón 1989

⁶ Biche: una bebida alcohólica artesanal destilada a partir del zumo de la caña de azúcar.

De la tradición oral de las sabanas de Córdoba en el Caribe se traen a continuación algunos ejemplos⁷:

Sobre animales:

*En lo alto lo cogieron,
En la cárcel lo metieron
Y hasta el día en que murió,
Tuvo lengua como yo. (El loro)*

Sobre objetos:

*Tengo mi cabeza dura,
Me sostengo en un solo pie,
Tanta es mi fortaleza
Que a Dios hombre sujeté. (El clavo)*

Picaresca:

*Meto mi duro en tu blando
Y me quedan las bolas colgando. (El arete)*

Una adivinanza de desatar por analogía es la siguiente:

*Tengo una sábana que no puedo doblar,
Tengo un dinero que no lo puedo contar
Y un queso que no lo puedo partir.
(Respuesta: el cielo, las estrellas y la luna)*

Otra de desatar en forma de pregunta:

*¿De qué me llenarías una totuma –un recipiente o mate hecho con el fruto del totumo-
para que pese menos?
(La respuesta es: de hoyos)*

Un ejemplo de adivinanza de desatar del Chocó es la siguiente:

*Cuando me hallo preso, me doy cuenta que existo;
Pero si me dejan libre
En el mismo instante me muero.
(La respuesta es: el secreto)*

7. Los romances, en verso, perviven en la tradición oral afrocolombiana. Son historias muy antiguas, de reyes y princesas, con versos en rima salteada. Seguramente hay en ellos influencia española, pero también hacen parte de una tradición africana, del sur del Sahara. Algunos son de carácter religioso y cuentan la historia de la Virgen María.

La copla, en su forma, es de origen español y consta de una o varias cuartetos. En el Pacífico la copla es de cuatro versos octosilábicos. Se suelen rimar el segundo y cuarto verso, pero la principal forma poética tradicional es la *décima*, una forma poética que se

⁷ Manuel Zapata Olivilla: tradición oral y conducta en Córdoba

originó en España en el siglo XV y que los afroamericanos adoptaron para expresarse. La *décima* es libre o glosada. La *décima glosada* consta de una cuarteta inicial llamada glosa o redondilla y cuatro estrofas de diez versos, al final de cada una de las cuales se repite un verso de la glosa. La métrica de la *décima* es octosilábica, es decir, tiene ocho sílabas. La norma de la *décima* esta dicha por un verso:

*“Cuarenta y cuatro palabras
Tiene una décima entera
Cuarenta las cuatro planas
Cuatro la glosa primera”*

Los decimeros suelen tratar asuntos cotidianos, historias de la comunidad, temas amorosos y sexuales; también suelen elaborar argumentos complejos sobre temas religiosos y existenciales. Al decir de Alfredo Vanín, “Los decimeros son en cierta medida una especie de consciencia colectiva, críticos e historiadores de sucesos locales, nacionales y a veces internacionales, fabuladores y cantadores del amor y el desamor, de la fortuna y reveses de la suerte” (A. Vanin: 12).

Entre los grandes decimeros del Pacífico, en su mayoría ya desaparecidos, se mencionan a Manuel de Jesús Cuenú; Pastor Castillo; Agapito Montaña; José Anilo Sinisterra; Catalino Moreno; Benildo Castillo; Jacinto Mena y Margarita Hurtado, decimera esta última que cuyo dominio del género hizo que no tuviese rival alguno en la región. Margarita nació en el río Napí, municipio de Guapi en 1918 y murió en 1992. Fue lavandera, revendedora de plátano, y aseadora, y guardó en su memoria, en versos, la historia y vida pública de su querida Buenaventura, ciudad en la que vivió la mayor parte de su vida y donde hizo su carrera de trovadora, llegando a ser considerada “la Mamá Grande del Pacífico”. Las siguientes son algunas de sus coplas dedicadas a Buenaventura:

*Buenaventura es la mina
Más rica de la región,
Porque produce por día
Muy cerquita del millón.*

*Los Millones que produce
Se van para el interior,
Para que allá se los gocen
Y vivan más y mejor.*

*Sirven pa´ ferrocarriles,
Pa´ aeropuertos, pa´ autopistas,
Para allá si botan miles
Y pa´ nosotros ni pizca (...)*

*Es de malas nuestro pueblo:
Está sin luz y sin agua,
Y todo el que viene a verlo
Promete y no cumple nada.*

*Siempre viene un ministro
A ver nuestra situación
Y jura por Jesucristo
Que le dará solución*

Una rica tradición oral pervive en el valle del río Patía en los Departamentos del Cauca y Nariño. De allí se traen las siguientes coplas que muestran el amor y apego de los *patianos* por su región y su orgullo étnico ⁽⁸⁾.

*Venimos del Patía
Y somo ´ patianos,
Si nos vienen a pegar
Nosotros también pegamos.*

*Por un blanco doy mis ojos,
Por un indio un millón,
Por un negro doy mi alma,
Mi vida y mi corazón.*

El dominio de la décima es un elemento de prestigio en una comunidad. Muchas de estas décimas tienen como travesuras sexuales, enamoramientos, escenas de caza y pesca y exageraciones. Una décima común en el Pacífico es la siguiente:

La Concha de Almeja

*Yo me embarqué a navegar
En una concha de almeja
A rodar el mundo entero
A ver si hallaba coteja.*

*Salí de aquí de Tumaco
Con rumbo a Buenaventura
Yo no embarqué un cargamento
Porque la mar estaba dura.
Pero embarqué quince curas
Un automóvil pa ´ andar
A Guapi dentré a embarcar
Cien tanques de gasolina
Cargando en popa una mina
Yo me embarqué a navegar.*

*Desde Cristóbal Colón
Salí con rumbo a la Europa
Con una tripulación
Como de cien mil en popa.*

⁸ En: Alaix 1995

*Con viento que a favor sopla
Atravesé a Casas Viejas
Y muchas ciudades lejanas
Las visité en pocos días
Navegando noche y día
En una concha de almeja.*

*Con un grande cargamento
Como de cien mil vitrolas
Me atravesé a Cabo de Horno
Y no me dentró una ola.
Llevaba quinientas bolas
Sobre cubierta un caldero
Cuatrocientos marineros
Una gran tripulación
Hice la navegación
A rodar el mundo entero.*

*Cuando los náuticos me vieron
Que iba navegando al norte
Cien vapores se vinieron
Que los llevara a remolque.
Cuarenta mil pailebotes
Llenos de arroz y lenteja
Todos los pegué a la reja
Y puse rumbo a la Europa
Y navegué a Constantinopla
A ver si hallaba coteja ⁽⁹⁾.*

Los duelos entre versificadores son comunes a todas las regiones, pero en cada una tiene sus particularidades. La *Piquería* del Caribe por ejemplo, se presenta entre trovadores de pueblos o barrios distintos. Alberto Alzate (1980) registra el siguiente duelo entre dos mujeres del Departamento de Córdoba, una de nombre Padilla una, y otra de nombre Damiana.

Dice Padilla:

*Qué triste que canta el sapo
Más triste canta la rana
Si quieres cantar conmigo
Busca tus dientes Damiana.*

Responde Damiana:

*Zapatilla va joroba
Busca tu charco babilla
Si quieres cantar conmigo
Busca tu pelo Padilla.*

Responde Padilla:

Eres una, eres dos

⁹ Versión de José Anilo Sinisterra, compilado por A. Vanin. 1993

*Eres la número cuarenta
Eres la puerta mayor
Por donde todo el mundo entra.*

Y siguen más versos de este duelo memorable.

La religiosidad afrocolombiana

La religiosidad afrocolombiana sigue siendo un tema de estudio y revaloración. A diferencia de países como Brasil y Cuba, las tradiciones religiosas de origen *bantú*, *yoruba* y *lokumí* se amalgamaron con la religiosidad cristiana, y adquirieron una identidad católica en el continente, protestante en las islas del Caribe, y le dieron una forma particular a las manifestaciones religiosas.

8. Los afrocolombianos tienen sus propias vivencias religiosas, personales y comunitarias, a través de las cuales se trasluce la herencia africana. En el ámbito colectivo la pertenencia a una comunidad de origen se expresa en las fiestas patronales que no faltan en ningún pueblo o caserío, lo que recuerda los rituales comunales propios de las religiones del occidente de África.

9. Otro tema de interés es el culto a los santos católicos pero que adquieren en la tradición espiritual afrocolombiana un sentido particular de indudable matriz africana. Los altares domésticos con “*imágenes de bulto*” de los santos, las novenas y *mandas* (promesas) son expresiones de una religiosidad ancestral que en ocasiones, introduce la mediación y el culto a los espíritus de los muertos.

La más conocida fiesta religiosa del norte del Pacífico es la fiesta de San Francisco de Asís inscrita recientemente en la Lista Representativa Nacional de Patrimonio Cultural Inmaterial. Se trata de una fiesta anual que se celebra en la ciudad Quibdó, Departamento de Chocó, que integra la celebración festiva con el culto al Santo de Asís conocido allí como *San Pacho*, cuya imagen venerada está en la catedral de la ciudad y cuyas réplicas (*sanpachitos*) son de culto en los barrios. El santoral acoge numerosos santos, como San Antonio, de culto en el valle alto del río San Juan, en el Chocó, y San Lázaro en las sabanas del Caribe, que al igual que en la tradición santera de Cuba y las Antillas es un enamorado de las mujeres, así lo retrata este fragmento de una décima recogida por Manuel Zapata Olivella:

*San Lázaro es santo vivo,
Según la gente lo refiere,
Se muestra por buen amigo
Y se apasiona de las mujeres.
Digo que el santo conversa
Porque lo vi conversando,
En el cuadro de una mesa
Muerto de risa y chillando.
Ahí lo vi guapo y rezando
En reunión de unas mujeres.*

*Ahí lo ve todo el que quiere
Haciendo hablar a los muertos
Y prepara medicamento
Según la gente refiere...*

10. En las fiestas de santos se acostumbra hacer una procesión acompañada de chirimías o tambores, cantos de alabaos y el *alumbramiento*. Fiestas como la de la *Virgen de las Mercedes* en Istmina (Chocó), la *Virgen del Carmen* en Guapi (Cauca), con hermosas “*balsadas*” que llegan de las comunidades ribereñas, la *Virgen de Atocha* en Barbacoas (Nariño) y el *Señor del Mar* en Salahonda (Nariño), entre muchas otras festividades, están aún por documentarse. Los santos y sus representaciones están fijados a un lugar y a una comunidad que protegen. Llegan milagrosamente - como en la red de unos pescadores, como sucedió en Salahonda- y existen numerosas narraciones, sobre cómo se han opuesto a su traslado o a salir del poblado.

11. Estas fiestas hacen parte de tradicionales calendarios de fiestas religiosas. En el norte del Cauca el calendario festivo afrodescendiente, dedicado a los santos es el siguiente: Adoraciones del Niño Dios (febrero o marzo); los Reyes Magos (febrero o marzo); la Pasión (jueves y viernes santo); *el Resucito* (domingo de pascua); la Santa Cruz (3 de mayo); San Roque (15 y 16 de agosto); la Niña María (8 de septiembre) y la novena del Niño Dios (entre el 16 y el 24 de diciembre). (Atencio y Castellanos, 1982).

12. Una importante fiesta y ritual colectivo son las *adoraciones* (del Niño Dios) y las celebraciones de Reyes Magos del norte del Cauca y el sur del Departamento del Valle que se celebran entre enero y marzo. Las *adoraciones* integran de manera simbólica y transitoria a las pequeñas comunidades rurales negras hoy en día asediadas por la agroindustria de la caña de azúcar. Las *adoraciones* vinculan la música, el canto, la danza y el teatro junto a las prácticas religiosas con escenas donde se representan en vivo los protagonistas de la Natividad, José, María, ángeles, padrinos, el buey el burro, indios y gitanos. Mujeres coristas entonan hermosos cantos o *jugas* y jóvenes “capitanas” organizan y encabezan los desfiles de danzantes.

Un ejemplo de *juga de adoración* es la siguiente, de la que tomamos un fragmento (Recogida por Atencio y Castellanos, 1982):

Capitana 1: *Ya retumban los clarines
Que sonaron en este día
El nacimiento del Niño
A la celestial María*

Capitana 2: *Id a Belén conducido
Por esta alumbrada luna
Y veréis en esa cueva
El hijo de Dios que ha nacido*

Virgen María: *La Virgen se fue a pasear*

*A una montaña oscura
Con el ruido de las perdices
Se le aceleró la mula.*

San José:

*Yo soy san José glorioso
Digno de todo honor
Esposo de maría
Y guardián del salvador.*

Madrina 1:

*Muere el sol, la noche llega
Su manto el alba despliega
Niña, que debes hacer
Debe acercarse a la orilla
La ligera navecilla
Debe el hombre descansar
Debe dormir la avecilla
Un alma buena rezar*

La religiosidad afrocolombiana tiene su mejor expresión en los ritos fúnebres. El viaje hacia el más allá, el lugar de los ancestros se comienza desde el nacimiento y es un tránsito que en la tradición africana implica las expresiones colectivas de reconocimiento, dolor y afecto para quien emprende este viaje definitivo. En las comunidades afrocolombianas el novenario y sus rituales acompañan la inhumación de la persona muerta. El mito del *Ribiel*, referido antes, muestra el horror a no ser enterrado. Por esta razón, es común que los paramilitares en su violencia contra las comunidades negras, como una afrenta cultural, impidan que se entierre a sus víctimas.

El *Lumbalú* de San Basilio de Palenque es un ritual que incluye música de tambores: el mayor, llamado también lumbalú o pechiche y dos tambores menores. El sonido de los tambores es un elemento fundamental en el *Lumablú*. Como lo señala el Grupo Muntú: “*Los sonidos son fundamentales para la transición del más acá al más allá, de ahí que la presencia de los tambores en los rituales funerarios sean necesaria. A través del tambor se transmite el ánimo de una dimensión a otra*” (Grupo Montú 2008). Las mujeres en torno al muerto danzan y entonan sentidas canciones en lengua palenquera, algunas de ellas de clara procedencia africana como la siguiente que invoca al dios Zambi (¹⁰):

*Eeee...mamée...Sambe urile elée lée
Elé lee elée lée
Sambe urile mammée...éee*

¹⁰ En: Escalante 1993.

En el Pacífico existe una institución en las comunidades rurales – desafortunadamente en riesgo de desaparecer– asociaciones o juntas mortuorias tradicionales que se encargan de los rituales funerarios. Plañideras, rezanderas, vecinos y dolientes se reúnen en los novenarios a orar, cantar alabao, tomar biche, café, fumar, y no faltan las historias y chistes. También hay juegos de mesa (dominó en especial) y ventas de alimentos alrededor de la casa del difunto con el fin de reunir recurso para el funeral. El luto es riguroso. Un *alabao* fúnebre del río Atrato canta ⁽¹¹⁾:

*Levanten la tumba
De cuerpo presente
Se despide el alma
En vida y en muerte.*

*Lloran mis amigos
También mi mamá
Levanten la tumba
Que el muerto se va.*

*Hasta hoy los acompaño
A estos rezanderos
Levanten la tumba
Que el alma es del cielo.*

La música, el canto y la danza

Las expresiones musicales y dancísticas afrocolombianas constituyen un rico universo con dos grandes territorios: el del Pacífico y el Caribe. En el Pacífico existen dos ensambles instrumentales principales, el conjunto de marimba de chonta y la chirimía.

13. El conjunto de música de marimba lo conforman una marimba –un xilófono con láminas de madera de chonta dispuestas a manera de teclado y con resonadores de guadua en la parte inferior-, dos tambores *cununos*, dos *bombos* y varios *guasá* ⁽¹²⁾. Está acompañado por cantos, en su mayoría de mujeres “cantoras”, cuyos versos narran temas de la memoria colectiva y la vida cotidiana de las comunidades de los ríos y litorales del sur del Pacífico. Se interpreta también en el norte de Ecuador. Los ritmos más conocidos de la música de marimba son: el *Currulao*, una danza en pareja, de seducción; la *juga*, parecida al currulao pero más lento y el bambuco viejo. Hay otros aires como el *patacoré*, el *berejú* y el *aguabajo*, música ésta última de bogas.

El currulao más conocido es quizá “Mi Buenaventura”, de Petronio Álvarez:

*Bello puerto de mar, mi Buenaventura,
Donde se aspira siempre la brisa pura.
Bello puerto circundado por el mar*

¹¹ En: Ayala 2011

¹² Guasá: Cilindro de madera con semillas en su interior que tocan las cantoras.

*Tus mañanas son tan bellas y puras como el cristal.
Las olas centelleantes, vienen y se besan
Y con su suave rumor, vuelven y se alejan.*

La letra de un *patacoré* es la siguiente ⁽¹³⁾:

*Coro: El patacoré ya me va a coger,
El patacoré ya me va a coger*

*Solista: El patacoré ya me va a coger
Para que no me coja
Yo me marcharé.
Ahí vienen el diablo
Déjalo venir
Que si vienen bravo
Yo lo hago reír.
(Coro)*

*El diablo subió pa' arriba
El diablo bajó pa' abajo
El diablo no me llevó
Porque había mucho trabajo.
(Coro)*

*El diablo subió pa' arriba
Ayora su desventura
El diablo no me llevó
Aunque se vistió de cura.
(Coro)*

La familia de músicos de marimba más estimada, es la de apellido *Torres* del municipio de Guapi, Departamento del Cauca, siendo los más famosos José, ya desaparecido, y su hijo apodado Gualajo (nombre de un pez). De esta población es también originario Hugo Candelario González, director del grupo Bahía, uno de los más reconocidos músicos de marimba en la actualidad.

Muchos cantos se acompañan sólo de tambores y Guasás. El tambor cununo, al igual que la marimba es un elemento identitario fundamental de los afrodescendientes del sur del Pacífico.

Una canción al cununo ⁽¹⁴⁾ dice:

*Yo tengo un cununo
Que suena bonito
Y cuando lo toco*

¹³ Fuente: Julio César Montaña. Recogido por Michel Asier 1999.

¹⁴ Pedraza y Vanín, 1994

*Parece un palito.
Lo llevo al arrullo
Lo toco en la juga
Cuando se destempla
La piel se me arruga.
Se prende la danza
Y baila Josefa
Quien toca el cununo
Se llama cabeza.*

La música del sur del pacífico tuvo grandes cultores como Teófilo Potes “Peregoyo” ⁽¹⁵⁾, Caballito García, Marquitos Micolta y Petronio Álvarez (1914 – 1966) autor del currulao “*Mi Buenaventura*” y en cuyo honor se celebra el más importante de los festivales y concursos de música afro del país

14. La Chirimía es el conjunto típico del norte del Pacífico, Departamento del Chocó. Consta de un elemento melódico líder, el clarinete, a veces acompañado de un bombardino, un bombo, un redoblante y platillos. Hoy en día ha dado lugar a ensambles rítmicos que incorporan otros instrumentos de viento y el bajo electrónico. Uno de los grandes cultores de este género fue Antero Agualimpia, músico nacido en Condoto en 1914 -murió en Bogotá en 1979- compositor e intérprete del clarinete que compuso una obra muy popular en el país: “*Tío Guachupecito*”. Otro destacado compositor e intérprete del norte del Pacífico fue Alfonso Córdoba Mosquera (1926-2009) conocido como “*El Brujo*”, autor de una sentida canción titulada “*Nostalgia africana*”. Hoy en día, músicos como Alexis Lozano y grupos como “*Guayacán*”, “*La Contundencia*”, “*Saboreo*”, y grupos de fusión urbana como “*Tumbacatre*”, “*Chocquibtown*”, “*La Mojarra Eléctrica*” y “*La Revuelta*” (agrupación de Bogotá que ganó la reciente versión del Festival Petronio Álvarez), se han inspirado en aires tradicionales, y han recreado y popularizado la música del norte del Pacífico.

A la chirimía se asocia un conjunto de danzas de cuadrillas, rondas y figuras. Las más populares son la *jota*, la *danza* y la contradanza. Estas danzas han venido perdiendo protagonismo en las fiestas populares, pero se mantienen en el repertorio de los numerosos grupos folclóricos de danza del Chocó.

Un ejemplo de canción popular de la zona minera del San Juan, en el Chocó, acompañada de instrumentos de chirimía es conocida como *Makerule*:

*Mister Mac Duller era un chombo
Pandero en Andagoya,
Lo llamaban makerule
Se arruinó fiando mogolla.
Makerule amasa pan
Y lo vende de contado,
Makerule ya no quiere
Que su pan sea fiado.
Makerule no está aquí,
Makerule está en Condoto,*

¹⁵ Peregollo: Elegante en el vestir, dandy.

*Cuando venga Makerule
Su mujer se fue con otro.
Coro: Póngale la mano al pan Makerule
Póngale la mano al pan, pa que sude.
Pin, pan, pun, Makerule, pin, pan, pun
Pa que sude, pin, pan, pun Makerule
Pin, pan, pun.*

15. Expresiones musicales de interfase entre el Caribe y el Pacífico son el *abozao*, música de pescadores de la cual sobreviven algunas canciones, siendo la más popular “La palma de chontaduro”:

*La palma de chontaduro
La raíz también se pudre
La mujer cuando es celosa
El hombre también se aburre
Coro: Culebrita blanca eh
Culebrita negra eh...*

Se tiene noticia de la pervivencia de algunos conjuntos de *cumbancha*, en el litoral chocoano.

16. Los *alabaos* y *arrullos* son cantos que se hacen para honrar a los santos patronos y en especial en los *chigualos* o velorios de niños muertos (angelitos) Su estructura más común es de cuarteta seguida de dos versos de coro (Pedrosa y Vanín, 1994). En estos cantos una mujer solista –*encoradora*– es seguida de un coro. Hay cantos funerarios, otros se hacen en honor de los santos y hay muchos que celebran en diciembre la natividad.

Hay también arrullos sobre la vida cotidiana, como puede verse en el fragmento que transcribimos a continuación (¹⁶):

Solista.

*Carmela viene llegando
Como que viene de Roma
Con su vestido de brillo
Se lo han mojado las olas
Se lo han mojado las olas
Se lo han mojado las olas.*

Coro:

Se lo han mojado las olas (bis)

Solista:

Mi madre cuando murió

Coro:

Se lo han mojado las olas (bis)

Solista:

Me dijo que no llorara

Coro:

¹⁶ En: Pedrosa y Vanin 1994.

Solista: *Se lo han mojado las olas (bis)*
 Coro: *Que echara la pena al mundo*
 Solista: *Se lo han mojado las olas (bis)*
 Coro: *Pero que no la olvidara*
 Solista: *Se lo han mojado las olas (bis)*

Un canto de arrullo muy popular en el Pacífico de Colombia y Ecuador, es el siguiente:

*Señora Santa Ana
 Señora Isabel
 Porqué llora el niño
 Por un cascabel.
 Dígale que calle
 Que aquí llevo dos
 Uno para el niño
 Y otro para vos.
 Yo no quiero uno
 Yo no quiero dos
 Este niño no quiere
 Que lo arrulle yo
 Que lo arrulle su madre
 La que lo parió.*

La región Caribe, tienen una gran complejidad musical en sus expresiones musicales con diversos ensambles: a) de tambores y flautas con conjuntos de gaiteros, pitos y flautas de caña de millo, y tamboras; b) de bandas de instrumentos de viento conocidas como “bandas pelayeras”¹⁷, c) los conjuntos de música de acordeón; y d) orquestas mixtas que combina de manera principal vientos y acordeón.

17. La *cumbia* comprende un género musical y una danza circular con una coreografía de seducción, en la cual la mujer lleva un manojo de velas encendidas. Como instrumentos básicos utiliza: un tambor llamador (macho), un tambor alegre (hembra), tambora, guache y flauta de gaita o millo. En el siglo pasado empezó a tocarse con nuevos instrumentos como el acordeón, cuyo principal exponente es Andrés Landero, y en el formato de las orquestas contemporáneas, con compositores de gran calidad y creatividad como José Barros, autor de “*La piragua*”, Gabriel Romero y Juan Piña.

Una cumbia titulada “Fuego de cumbia” de Rafael Pérez García dice:

Se encienden noches oscuras

¹⁷ Por San Pelayo, municipio del Departamento de Córdoba famoso por sus bandas y por el Festival del Porro, principal género musical de la tradición de bandas de música del Caribe.

*Como un jolgorio que encanta,
 Los repiques de tambores,
 La raza negra levanta,
 Y el indio pasivamente
 Con su melódica gaita,
 Interrumpen el silencio
 Cuando una fogata baila,
 Y yo siento por mis venas
 Un fuego que nos e apaga.
 Es ell fuego es mi cumbia;
 El fuego es mi raza;
 Un fuego de sangre pura,
 Que con lamentos se canta.*

Se debe destacar también el aporte que a la cumbia han realizado mujeres como Esthercita Forero (Barranquilla 1919 – 2011), llamada cariñosamente “La Novia de Barranquilla”, quien fue cantante y compositora, y las primas Juana Emilia Herrera “La Niña Emilia” e Irene Martínez “la Niña Irene”, compositoras oriundas de Mahates quienes incursionaron en el repertorio musical cuando tenían 51 y 75 años respectivamente. Las dos fallecieron en el año de 1993.

18. La *tambora* comprende una música, canto y danza (*baile cantao*) propio de la región de la Depresión Momposina. Tiene varios ritmos conocidos como la *guacherna*, *candé* y *berroche*. En la actualidad la artista más conocida que interpreta y difunde estos ritmos es Sonia Bazanta, mejor conocida como “*Totó la Momposina*”.

Alrededor de la música de *tambora* existen varios ritmos como el chandé, el mapalé, el cumbión, el garabato y la Guacherna que incorporan elementos afro y que se enmarcan en las fiestas, especialmente en el Carnaval de Barranquilla. Entre los principales cultores de estos géneros están Álvaro José “El Joe” Arroyo (Cartagena, 1955 – Barranquilla, 2011) y “El Checo” Acosta (Soledad, 1965).

19. La *música de gaitas y tambores* fundió melodías e instrumentos indígenas con el ritmo y el timbre la música africana de los cimarrones y libertos de los Montes de María y las Sabanas del Caribe. El conjunto instrumental consta de dos flautas de caña con una cabeza de cera que envuelve la boquilla y da soporte a una lengüeta: una flauta de dos orificios es la *gaita macho*, y otra, de cinco orificios, es la *gaita hembra*. Las gaitas se acompañan de una maraca, un tambor llamador, un tambor alegre y una tambora. En las sabanas del Departamento de Sucre, en especial en el municipio de Galeras, el conjunto tiene una sola flauta, una *gaita corta*, que permite al intérprete de la melodía un gran virtuosismo.

Los *gaiteros* interpretan ritmos como cumbias, bullerengues, puyas, porros y sonos. “*Los Gaiteros de San Jacinto*” es el grupo más reconocido por su tradición musical que ha venido pasando de padres a hijos. Un CD suyo “*Fuego en la sangre*” grabado por el *Smithsonian Folkway Recordings*, ganó un premio Grammy latino.

20. Se dice que la palabra *bullerengue* significa pollerón o falda de maternidad. La música y la danza se acompañan con las palmas de las manos. Algunos lo consideran un remanente de un ritual de iniciación femenina. Los bullerengues son cantos y bailes

fundamentalmente femeninos, pero los hombres se han incorporado en la actualidad en la percusión. De acuerdo a la tradición oral, como lo narra el Grupo Muntú, el bullerengue nació cuando las mujeres embarazadas se quedaban en casa y los maridos se ausentaban para divertirse, y ellas con otras mujeres organizaban estos cantos y bailes, más lentos que el llamado bullerengue corrido. (Grupo Muntú 2008).

La instrumentación del bullerengue es de sólo de percusión: los tambores, el llamador (macho), el alegre (hembra) y la tambora. Una persona solista entona una canción que el grupo responde en coro. Tiene una variante en San Basilio de Palenque, el *bullerengue sentao*. Una de las más conocidas y difundidas cultoras de este género es Petrona Martínez. Existe un festival de este género musical en Puerto Escondido, Córdoba.

Un bullerengue tradicional del Palenque se titula “*Por eso no puedo par*”⁽¹⁸⁾.

Eso es mucho dolo´ e pari´
Por eso no puedo pari´
 (coro)
Eso es mucho dolo´ e pari´
 (Coro)
Ese es mucho dolo´ tan grande e pari´
 (Coro)
Bo me voy pa la casa a pari´
 (Coro)
Pa´ que me saquen este hijo pari´
 (Coro)
Oye aquei en Palenque e pari´
 (Coro)
En la plaza de Palenque pari´
 (Coro)
Oye yo me boy p´al hospital pari´
 (Coro)
Hay Batata⁽¹⁹⁾ mi hermano pari´
 (Coro)
El hijo me está saliendo

La *chalupa* es otra música del Palenque. Parece ser una derivación del fandango, por su ritmo, pero sólo se interpreta con tambores. El *Son de negros* de la zona del Canal del Dique tiene sus particularidades en el Palenque. Es un ritmo y danza cantada de enamoramiento, en el que, en ocasiones, la pareja improvisa en el cortejo versos satíricos, el uno contra el otro.

21. La *puya* es un aire tradicional que cruza diversas expresiones musicales y dancísticas del Caribe colombiano (Portaccio, 1989). Generalmente es rápida y en sus cantos se cuentan historias, muchas de ellas jocosas o exageradas como la que se trae a continuación de la orquesta “*Cumbia Moderna de Soledad*”:

¹⁸ En Grupo Muntu:2008

¹⁹ Batata: Apodo de los miembros de la familia mas famosa de músicos de tambor del palenque.

*Yo tengo un perrito
Que es muy cazador
Lo mando p´al monte
Y me trae un león.
Coro: Voy perro, jojoy
Toco perro, jojoy.*

*Cuando yo no tengo
Comida en la casa
Mi perro va al monte
Y me trae una torcaza
Coro: Voy perro, jojoy...*

*Hace cinco días
Se perdió mi perro
De pronto traía
Un tronco de elefante.
Ese perro mío es sensacional
Se va p´al río
También coge caimán.*

22. La música de bandas de instrumentos de viento y percusión, conocidas como *pelayeras*, propia de las sabanas de Córdoba, Sucre y Bolívar tiene una larga tradición. Su principal género musical es el *Porro*, expresión musical derivada del fandango. El nombre de *Porro* se deriva del nombre del instrumento con el cuál se toca el bombo. En el interior del país se popularizaron estas bandas con la conformación de pequeñas agrupaciones conocidas como “*papayeras*” –una corrupción del patronímico *pelayeras*, es decir, de San Pelayo– que suelen animar fiestas familiares o de empresas. La instrumentación está compuesta de manera principal por clarinetes, trombones, bombardinos, trompetas, bombo y platillos. Entre sus grandes músicos se recuerda a Primo Paternina (1892 - 1973), Alejandro Ramírez (1890 - 1967) autor de “*María Varilla*”, la melodía emblemática del género grabada en acetato y difundida comercialmente en 1962; Pablo Garcés (1879 - 1963) fundador de la célebre banda de Santa Lucía; Tito Guerra (1900 - 1961) y José María “El Negro” Sáenz. (1867) uno de los más grandes compositores de las sabanas de Caribe, autor de “*El Polvorete*”. El porro fue popularizado en los años 50 en el interior del país, con compositores populares como Cresencio Salcedo, autor de “*El Año Viejo*” y “*Mi Cafetal*”, el intérprete Luis Carlos Meyer y orquestas estilo *big-band*, en especial por el más influyente músico del Caribe del siglo pasado, Lucho Bermúdez (1912 – 1994) a quien acompañaron en popularidad, entre otros, los caribeños Pacho Galán (1906 – 1988), Pedro Laza (1904 - 1980), y Edmundo Arias (1925 - 1993), este último un afrodescendiente originario de Tulúa, en los Andes colombianos.

23. Otro género musical que recibió y sigue recibiendo aportes de la creatividad musical afro, es el de las músicas de acordeón, conocidas genéricamente como “*Vallenato*”, desde su formación en la región de La Provincia, entre los Departamentos de La Guajira y el Cesar, hasta el presente con grandes músicos afro como Alejo Durán y Colacho Mendoza. La música de acordeón se expandió por las sabanas del caribe y

adoptó nuevos timbres con conjuntos históricos, como *Los Corraleros de Majagual*. Luego asaltaría el país andino siendo quizá la música más popular del país, alcanzando difusión más allá de las fronteras. El vallenato tiene cuatro ritmos principales: el paseo, el son, el merengue y la puya.

24. En los valles interandinos la música de los afrodescendientes se apropió de las guitarras e instrumentos de cuerda para animar las veladas de descanso de los mineros y surgió una música con letras picarescas que algunos llamaron “*música caliente*”, “*decembrina*” y más tarde, de manera peyorativa “*guasca*”, música popular en las fiestas de diciembre en el occidente andino.

25. La chirimía andina, prácticamente desaparecida, constaba de una flauta corta de madera con embocadura, raspa y bombo. Recientemente en el Festival Petronio Álvarez se presentó una chirimía afro con una flauta traversa de caña.

26. En los Andes, en el valle del río Patía, perviven con música de cuerdas el bambuco viejo, el mismo que en el litoral se interpreta con marimba, y en el norte del Departamento del Cauca la música de violines (*violines caucanos*), que acompaña también las cantoras de *jugas de Adoración*.

27. En las islas de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, la música y danzas tradicionales como el *shottish*, el *quadrille*, el *vals* y la *polka*, de origen colonial vienen siendo desplazadas de la cotidianidad, primero por el *calypso* y el *mentó* de origen jamaquino pero apropiadas allí de manera especial, y en la actualidad por el *reggae*. Aun así, pervive la música tradicional con un conjunto formado por una bandolina⁽²⁰⁾ como instrumento melódico, guitarras, maracas, carraca de caballo (*jawbone*) y bajo de tinaja⁽²¹⁾.

Existen en las islas familias con una importante tradición musical. En Providencia las familias de apellido Whitaker, Mc. Lean, Bryan y Archbold, y en San Andrés las familias Corpus, Celis, Bryan, Steele y Newball (Enciso, 2004). Los conjuntos emblemáticos de las islas fueron el “*Providence Folkloric & Music Grup*” dirigido por el maestro Rayford Britton Henry; el conjunto “*South West Bay*” y la agrupación “*Bahia Sonora*” de San Andrés, dirigido por Eusebio Martínez. Entre los compositores contemporáneos, están Rodolfo Robinson autor de “*Old Providence*”, Laureano Pomare, y Jorge Hyman, entre otros. El *reggae* tiene en las islas su propio sello de identidad con un conjunto emblemático “*The Rebels*”.

28. La *Champeta*, género centrado en Cartagena, es otro ritmo, que aunque contemporáneo, posee raíces afro. Es la adaptación urbana de la música africana que llega a la costa Caribe en los barcos mercantes. Entre los representantes más destacados de este género que incorpora anécdotas, problemáticas sociales y composiciones de

²⁰ La mandolina tiene cuatro cuerdas metálicas principales y cuatro que las acompañan o las duplican. Generalmente se toca con plectro o uña (Sinic).

²¹ “...Se fabrica utilizando una tinaja de zinc –boca abajo–, a la cual se le coloca una cuerda gruesa y una vara de madera para estirla y obtener la tensión deseada, que permite su afinación. Este es una forma simple de contrabajo y produce un sonido seco que cumple funciones de bajo armónico y de efecto de percusión” (Sinic).

doble sentido se encuentran Anne Zwing y Charlie King. La *Champeta*, además, se relaciona directamente con San Basilio de Palenque.

En los últimos treinta años se han introducido en la región Caribe varios ensayos rítmicos con evidentes elementos afro, como lo son: el Joesón, Chiquichá, Boloking, Brinquito, Cachumbé, Calentado, Caracolito, Carnaval, Chucuchú, Chunga, Cimbanchá, Corrigua, Cumbero, Cumbiambé, Cumbiao, Huelelé, Jalaíto, Lalao, Mece Mece, Meniaíto, Merenguillo, Montocumbé, Pata-Cumbia, Pupalé, Ritmo Loco, Ritmo Ri-Ra, Romanchá, Rumbalé, Sirindongo, Son Caribe, Son Cienaguero, Son Patuleco, Sonsonete, Sucreñito, El Sua Sua, Tableteo, Taconeado, Teconté, Teru Teru, Tukimbé, Trabalenguas, Tumbasón, Tumbelé, Tuqui Tuqui, Macumba, Malanga, La Maya, La Parranda, La Raspa, Manbugay, Danzonete, y Afro colombiano, entre otros. (Galvis, 2003)

El patrimonio cultural de la cocina y la alimentación

Respecto de las tradiciones culinarias, la matriz africana atraviesa la comida colombiana en casi todas las regiones. Destacamos los principales platos del Pacífico y el Caribe cuya historia y características han sido estudiadas por Germán Patiño Ossa, con su obra "*Fogón De Negros*", editado en el 2007 por el Convenio Andrés Bello; en este último, Patiño muestra, además de la matriz africana y los aspectos históricos y regionales de la alimentación, la cocina en la novela *María*, de Jorge Isaac, como fuente de información. De igual manera, Enrique Morales Bedoya, escribió "*Fogón Caribe*" (2010).**

30. Entre las comidas tradicionales del Caribe colombiano, casi todas con elementos de la cultura culinaria afro, se mencionan las siguientes (se señalan en negrilla las más emblemáticas de la región):

Carnes: Carne guisada; carne mechada; lengua en salsa; sesos a la criolla, asadura de cerdo, viuda de carne salada, hicotéa guisada; hígado frito; guizado de iguana;

Pescados y mariscos: torta o molde de bagre seco, bagre frito, en salsa, con huevo, rungo de cabeza de bagre, mojarra frita, sábaló guisado con coco, bocachico con zumo de coco, relleno, ahumado; viuda de bocachico, salpicón de bonito, pargo rojo relleno, malangada; coquillas de jaiba

Sopas: sopa de camarones; **sancocho de pescado**, de carnes, y de gallina; **mote de ñame, de queso; de guineo verde o cayeye**; mondongo;

Arroces: **arroz con coco**, con **camarón**, con pescado, especialmente **lisa**; con mariscos, cangrejo, cerdo, fideos, ahuyama; arroz subido; crema de arroz; **pastel de arroz**;

Guisos: guiso de calabaza;

Plátano: plátano maduro; **patacón de plátano**; plátano mongo-mongo; **cayeye** (amasijo de banano verde); "cabeza de gato" (amasijo de plátano con chicharrones); **boromía** (amasijo de plátano con berenjena);

Amasijos: **cafongos** (envueltos de harina de maíz con queso y suero), **bollos** de plátano, de yuca, de mazorca, de maíz biche, de queso, harinado y dulce; **arepa de huevo** de maíz, de yuca; buñuelos de frijol, de lentejas;

Dulces: guineo paso; dulce de piña con coco, de ñame, de mango, limón, mamey, papaya, guayaba e icaco; arroz con leche y coco, flan de leche; dulce de guandul, mongo, bananos calados en canela, natilla de maíz; rosquitas de queso; torta de banano, de queso; enyucado

Bebidas: peto, chicha de maíz, mazamorra de corozo, de plátano, de arroz; mingui; **jugos** de mango, **tamarindo**, **níspero**, **zapote**, **corozo**, ahuyama; café colado;

Especial lugar tiene las preparaciones con **queso costeño** y **suero salado**, como los diabolines de queso, entre otras.

En San Andrés y Providencia las comidas propias son el **Rundown (Rondón)**, pescado encocado; **Cerdo horneado**, sopa de frijol con cola de cerdo; *Crabs Backs*, *Mince Fish* (pescado desmenuzado), bami, **sopa de cangrejo**, caracol guisado; fruto del árbol del pan; fletas de harina, pan de coco, pie de limón, y dulces, entre otros.

31. En el Pacífico algunas de las comidas tradicionales son:

Carnes: **Pusandao** de carne serrana, sancocho **de las tres carnes**; longaniza chochoana;

Pescados y mariscos: **Sancocho de pescado** (dentón, bocahico, lisa, ñato, bagre, entre otros), pescado encocado, **tapao de pescado**; sudado de toyo; **guisado de piangua**, **encocado de jaiba**; bacalao camarones en salsa, filete de corvina, encocado de cangrejo, de caracol (cambute) y de munchiyá; ceviche y sopa de camarón; papillón de pescado, sancocho de bagre,

Sopas: **sopa de queso**; de queso con plátano frito, con huevo; sopas de guandul, de pepa de pan, y de almejas;

Arroces: **pastel de arroz**, arroz clavado, arroz arrecho; arroz con coco; arroz atollado, a la marinera, de coco, con almejas, con chorgas, arroz de maíz con camarones, arroz negrito,

Guisos: ensalada con guandúl; guiso de frijol, de guandul;

Plátano: patacón de plátano verde; birimbí; plátano primitivo verde con queso;

Amasijos: torta de plátano maduro; tamal de plátano; hojuelas de harinas; masa frita; masa de juju; envueltos de maíz (**cachín**); cucas o galletas negras de harina.

Dulces: dulce de mote, dulce de frijol con coco, cocadas, dulce de chontaduro, dulce de borojó, dulce de árbol de pan, arroz con leche,

Bebidas: guarrús; panelones, biche, vinete, y **jugo de borojó**; jugo de chontaduro, de milpesos; chicha de maíz; chucula de maduro;

Los conocimientos asociados a los sistemas productivos tradicionales

32. Un tema importante para la salvaguardia del PCI lo constituyen los sistemas productivos tradicionales ⁽²²⁾, tanto agrícolas, como de recolección de productos del bosque, y de pesca. Para el caso de los habitantes afrocolombianos de los bosques húmedos del Chocó biogeográfico interesa de manera especial el conocimiento de la relación existente entre los sistemas productivos agrícolas, conocidos como de “colinos”, cuya base es el cultivo de variedades de plátano y arroz, y cultivos asociados (coco, cacao, chontaduro, caña de azúcar, papachina, entre otros), el huerto habitacional donde se cultivan frutales y hortalizas de pancoger, y las *azoteas* ⁽²³⁾, junto con los sistemas de recolección de productos del bosque, la caza y la pesca artesanal. Estos sistemas fueron adoptados por las comunidades en sus diferentes estrategias de apropiación y sobrevivencia en el medio natural selvático, y tienen como fundamento un conjunto de conocimientos tradicionales en grave riesgo de desaparecer por factores la situación de orden público, el desplazamiento forzado, los cultivos de uso ilícito y la migración a los centros urbanos en la búsqueda de oportunidades. Igual sucede con las fincas tradicionales de afrocolombianos del Patía, el norte del Cauca y el sur del Departamento del Valle, y las comunidades rurales negras del Caribe donde algunas comunidades afro y Organizaciones No Gubernamentales han venido luchando contra el avasallamiento agroindustrial y ganadero de los sistemas productivos tradicionales ⁽²⁴⁾.

Los conocimientos y prácticas médicas tradicionales

33. La medicina tradicional afrocolombiana es un sistema complejo que abarca, desde prácticas de prevención y diagnóstico, hasta las prácticas curativas. Abarca concepciones propias sobre la salud y la enfermedad, conocimientos sobre las plantas y animales con propiedades curativas, técnicas para curar y para la atención al parto, y numerosas prácticas “secretas” para curar la picadura de serpientes, detener hemorragias

²² Los sistemas productivos están constituidos por los diferentes procesos, funciones y actividades, interrelacionados entre sí, de apropiación, transformación y circulación de bienes y servicios, procesos que constituyen la vida económica de un grupo humano.

²³ La azotea es una estructura de madera elevada aproximadamente a 2 metros, del piso para evitar la presencia de animales y el exceso de humedad; es un emparrillado cuadrangular sobre la cual se deposita material orgánico (restos vegetales, hojarasca, tierra de hormiguero, etc.) Se siembran en ella especies hortícolas como cebolla, tomate, poleo, albahaca, cilantro y principalmente plantas medicinales, domesticadas y propagadas para el uso en la cura de enfermedades y padecimientos del núcleo familiar y de la comunidad en general. La recuperación de las azoteas es una preocupación de las mujeres organizadas del Pacífico y se están haciendo esfuerzos para obtener su recuperación. En las azoteas de la zona rural del valle se cultivaban 32 especies. En la actualidad se cultivan entre 7 y 14. (Biopacífico 1998)

²⁴ Hay muchos vacíos de información sobre estos sistemas. Para el Pacífico existen antecedentes importantes de investigación sobre agroecosistemas en proyectos públicos de cooperación internacional –Plan Pacífico, Proyecto DIAR, Proyecto Biopacífico, por mencionar algunos- y existen trabajos importantes en la Corporación Ecofondo de Bogotá y en el Instituto del Pacífico en Quibdo.

o “cerrar el cuerpo” para evitar maleficios y enfermedades, para lo cual se vale el curandero de la preparación de “botellas curadas”.

Sería imposible en este corto ensayo describir todo el universo cultural afro relacionado con el patrimonio cultural inmaterial de acuerdo a los campos que establece el Decreto 2941 de 2009 sobre salvaguardia de este patrimonio. Por esta razón se incluye la siguiente tabla que da una idea de la riqueza y complejidad del universo cultural afrocolombiano.

Tabla 4. Principales manifestaciones del patrimonio cultural inmaterial afrodescendiente y su localización.

| MANIFESTACIÓN | LUGAR | DESCRIPCIÓN |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lengua nativa del palenque de San Basilio (<i>ri Palenge</i> o <i>Palenquero</i>) y la tradición oral asociada | Región Caribe Municipio de Mahates, Departamento de Bolívar. | El <i>palenquero</i> es una lengua nativa que tiene como base el castellano y el portugués con elementos léxicos bantú. Tradición oral: la gesta de <i>Benkos Biohó</i> . La historia de María Luango. Los cuentos de animales |
| Lengua nativa de San Andrés y Providencia y la tradición oral asociada. | Región Caribe. Departamento de San Andrés, Providencia y Santa Catalina. | La lengua criolla cuya base es el inglés, distingue a los nativos de estas islas, conocidos como “raizales”. Su tradición oral: La historia de los raizales. Historias de navegantes. Los cuentos de Miss Nancy y otros animales. |
| El habla popular y la tradición oral afrocolombiana de hablantes del castellano. | Todo el país. | Narrativa tradicional : cuentos de animales e historias de “empautados” que han hecho trato con el demonio; las historias de <i>El Rivel</i> , un muerto vivo que navega solitario; <i>La Candela</i> , un fantasma en forma de bola de fuego que asusta a los pescadores, entre muchas otras historias. |
| Carnaval de Barranquilla | Región Caribe, ciudad de Barranquilla y municipios cercanos | Es una fiesta que tiene una duración de 5 días y que termina el día antes del inicio de la Cuaresma. Este Carnaval, del cual no hay una fecha de creación, tiene entre sus antecedentes la celebración de la Virgen de La Candelaria en el siglo XVIII en la cual se les permitía tener a los negros un día de fiesta, en el cual bailaban y realizaban diferentes representaciones. La organización del actual Carnaval contempla la puesta en escena de varias comparsas en las que se mezclan las tradiciones indígenas con las afro y de origen español. |
| Fiesta y complejo ritual de San Pacho. | Región Pacífico. Municipio de Quibdó, Departamento del Chocó. | Es una celebración religiosa y festiva tradicional que tiene como escenario los barrios de la ciudad de Quibdó. |
| Jugas de Adoración | Región Andina: Norte del | Es una larga fiesta que involucra música, cantos, rezos, teatro y tradiciones |

| MANIFESTACIÓN | LUGAR | DESCRIPCIÓN |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Departamento del Cauca y sur del Departamento del Valle. | culinarias. |
| Las balsadas de las fiestas religiosas de Guapi, Santa Bárbara (Iscuandé) y otras poblaciones ribereñas. | Región Pacífico | En la fiestas patronales y de la Virgen los habitantes de la región, según sectores, fabrican y adornan bellamente balsas de madera donde instalan la imagen de la Virgen o la Santa y desfilan por el río en canoas acompañándose de música y cantos de alabaos. En las noches las balsas van adornadas de antorchas. |
| Cantos de alabaos y arrullos | Región Pacífico. | Cantos religiosos, generalmente con una mujer solista seguida de un coro. |
| Encuentro de alabaos, y “gualíes” del río San Juan. (Andagoya) | Región Pacífico | Los cantos de “gualí” son expresiones funerarias dedicadas a los niños. Los alabaos son canciones tradicionales dedicadas a los santos. |
| Cantor religiosos de San Andrés y Providencia | Región Caribe | Los raizales conservan tradicionales cantos religiosos, protestantes, que cantan en le culto. |
| Ritual fúnebre del “Lumbalú” | Región Caribe: San Basilio de Palenque. | El <i>Lumbalú</i> , éste es un ritual fúnebre que se realiza cuando un palenquero muere. Conlleva un tipo de música y canto llamado también lumbalú. |
| Rituales fúnebres de adultos | Región del Pacífico | Los novenarios de los muertos involucran rezos, cantos, y numerosas manifestaciones tradicionales de dolor y solidaridad. |
| El “Gualí” o “chigualo” | Región Pacífico. | El “Gualí” es un ritual fúnebre de despedida para los niños o “angelitos” muertos. |
| El culto a San Antonio | Región del Pacífico | San Antonio, junto a san Francisco ocupa un lugar importante en el santoral afrocolombiano. |
| Músicas de marimba de chonta | Sur de la región Pacífico. | El conjunto de música de marimba lo conforman una marimba – un xilófono con láminas de madera de chonta dispuestas a manera de teclado y con resonadores de guadua en la parte inferior -, dos <i>tambores cununos</i> , dos <i>bombos</i> y varios <i>guasá</i> ⁽²⁵⁾ . Está acompañado por cantos, en su mayoría de mujeres “ <i>cantoras</i> , cuyos versos narran temas de la memoria colectiva y la vida cotidiana de las comunidades de los ríos y litorales del sur del Pacífico. Se interpreta también en el norte de Ecuador. |
| Músicas de Chirimía | Región Pacífico. Departamento del Chocó. | La Chirimía es el conjunto típico del norte del Pacífico, Departamento del chocó. Consta de un elemento melódico líder, el |

²⁵ Guasa: Cilindro de madera con semillas en su interior que tocan las cantoras.

| MANIFESTACIÓN | LUGAR | DESCRIPCIÓN |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | clarinete, a veces acompañado de un bombardino, un bombo, un redoblante y platillos. Hoy en día ha dado lugar a ensambles rítmicos que incorporan otros instrumentos de viento y bajo electrónico. |
| Danzas de cuadrillas del Chocó | | Conjunto de danzas de cuadrillas, rondas y figuras asociadas a la música de chirimía. Las más populares son la jota, la danza y la contradanza. También el <i>Abozao</i> . |
| La tambora | Región Caribe. Medio Magdalena / Depresión momposina | Música, canto y danza (baile cantao) propio de la región. Tiene varios ritmos conocidos como <i>guacherna</i> , <i>cande</i> y <i>berroche</i> . En la actualidad la artista más conocida que interpreta y difunde estos ritmos es "Totó la Momposina". |
| La cumbia. | Región Caribe. | Comprende un género musical y una danza circular con una coreografía de seducción, en la cual la mujer lleva un manojo de velas encendidas. Como instrumentos básicos utiliza: un tambor llamador (macho), un tambor alegre (hembra), tambora, guache y flauta de gaita o millo. En el siglo pasado empezó a tocarse con nuevos instrumentos como el acordeón y en el formato de las bandas musicales contemporáneas. |
| El bullerengue | Región caribe. Sur del Departamento de Bolívar. | Es un complejo de música, canto y danza. Lo danza, está asociado a la pubertad. Las mujeres danzan y hacen figuras ayudadas de sus faldas. Los instrumentos son sólo tambores. El canto sigue a una cantora principal a la que responde el coro. Tiene una variante, el <i>bullerengue sentao</i> . Una de las más conocidas y difundidas cultoras de este género es Petrona Martínez. Existe un festival de esta música en Puerto Escondido, Córdoba. |
| Son de negro y ritmos afines (Bailes cantaos) | Región Caribe Canal del Dique | Música, canto y danza. El conjunto está formado por un tambor alegre, la guacharaca, una voz principal y un coro. Le son afines otras expresiones musicales conocidas como pajarito, golpe de congo, zambapalo, chalupa, brincao, entre otros. |
| Sexteto de son, del Palenque | Región Caribe | Este son de sexteto tiene influencia del son que oyeron los palenqueros de los trabajadores cubanos llegados a los ingenios y a la zona bananera en la primera mitad del siglo pasado. En la actualidad el más famoso sexteto el llamado "Tabalá". |
| El mapalé | Región Caribe /región Pacífico | Ritmo musical 6/8, en el que intervienen el tambor llamador, el alegre y la tambora, conjunto que anima una danza frenética, a |

| MANIFESTACIÓN | LUGAR | DESCRIPCIÓN |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | veces acrobática. |
| El fandango | Región Caribe | Música y danza colectiva, circular. Los músicos en el centro del círculo interpretan varios ritmos con diferentes formatos instrumentales. También se presenta el <i>fandango pasiado</i> que sigue a la banda de barrio en barrio de los pueblos en sus festividades. |
| El porro | Región Caribe Sabanas de Córdoba y Sucre | Género musical que se interpreta con instrumentos de viento con el formato de banda, o en conjuntos de gaitas y flautas de millo- |
| Música de gaitas | Región Caribe Sabanas de Córdoba y Sucre, Montes de María. | Conjunto instrumental con el liderazgo melódico de las gaitas macho y hembra. Existe una versión d la gaita, la “gaita corta”, solista, que se toca en el municipio de Galeras, Sucre. Hay un festival nacional de música de gaitas en el municipio de San Jacinto, de donde era oriundo Toño Fernández, fundador del más célebre conjunto de esta música, “Los Gaiteros de San Jacinto”. Otro festival se celebra en Ovejas, Sucre. |
| Música flauta de millo y pito atravesao | Región Caribe Sabanas de Córdoba y Sucre, Montes de María | Conjunto instrumental similar al de la gaita. Hay un festival de estas flautas en el municipio de Morroa, en Sucre. |
| La cumbancha | Región Pacífico Municipio de Nuquí, Chocó | Música y canto de tambores, timba y bombo, propia del norte del litoral. Casi extinta. |
| Violines caucanos | Región Andina. Departamentos del Cauca y Valle del Cauca. | Conjunto instrumental de violines y tambores propio de esta región. Interpreta bambucos viejos y jugas. |
| Música de Champeta, chalusonga, terapia y otros ritmos urbanos que utilizan formatos musicales africanos como el sokous (socca). | Región Caribe. Cartagena de Indias | Es una música urbana, reciente, que prosperó en los barrios populares de Cartagena a partir de pistas de música africana. |
| Las músicas y danzas tradicionales de San Andrés, Providencia y Santa Catalina | Región caribe | La música y danzas tradicionales de las islas como el shottish, el quadrille, el vals y la polka, de origen colonial, y mantienen un conjunto instrumental compuesto por una bandolina, varias guitarras, maracas, carraca de caballo y bajo de tinaja. |
| El currulao y danzas afines | Región Pacífico | El currulao es una danza de seducción, en parejas muy popular en la región. Otras danzas como el bambuco viejo, la juga y el <i>patacoré</i> , corresponden también a expresiones rítmicas de la música de marimba de chonta. |
| “Danza caleña” de música salsa. | | La música de salsa, expresión contemporánea de los países y pueblos |

| MANIFESTACIÓN | LUGAR | DESCRIPCIÓN |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | del Caribe tuvo su arraigo en la ciudad de Cali donde, la danza asociada a este género musical adquirió sus propias particularidades. El lugar emblemático de esta danza es el barrio “Juanchito”. |
| La piquería y duelos de copleros y decimeros | Todo el país | La piquería es una competencia de trovadores propia de las sabanas del Caribe. En el Pacífico con otro formato, eran frecuentes los duelos de decimeros. |
| Festival y concurso musical Petronio Álvarez | Región Pacífico | Es el más importante festival musical afrocolombiano. Es también un concurso de música del Pacífico. Durante tres días en la ciudad de Cali se reúnen y presentan grupos musicales de toda la región bajo las modalidades de marimba, chirimía, violines caucanos e interpretación libre. Asisten cerca de 70.000 personas. La última versión, el noveno, debió realizarse en el estadio de fútbol de la ciudad de Cali. |
| Encuentro de cantoras de río (Buenaventura) | Región Pacífico | Antecede al Festival Petronio Álvarez. Los grupos de mujeres que vienen de las veredas rurales de los ríos de la región, interpretan en conjuntos corales alabaos, arrullos y cantos tradicionales, a capela o acompañadas de marimba y tambores. |
| Festival de tambores y expresiones culturales del Palenque de San Basilio | Región Caribe. | Las escuelas de tambores del Palenque son famosas, lo mismo que las tradiciones familiares -como las de los Salgado o “Batatas”- que se encuentran y muestran en este festival. |
| La leyenda y las tradiciones asociadas al “Hombre Caimán”. | Región Caribe | En la población de Plato (Magdalena) un boga tenía el secreto para volverse caimán y robarse las mujeres. Existen muchas versiones sobre la leyenda en la Ciénaga Grande del Magdalena. |
| Saberes y técnicas de preparación y atención para el parto | Región Pacífico. | Las parteras negras del sur del Pacífico son famosas por su sabiduría tradicional para acompañar los partos. Es un saber que reúne técnicas especiales de atención y un conocimiento profundo sobre las plantas medicinales que utilizan. |
| Saberes y tradiciones asociadas a la “Botella Curada” | Región del pacifico | La “botella curada” es una poción que tiene poderes medicinales y espirituales. La preparan expertos de las comunidades y sirve para prevenir peligros, atraer la buena suerte y proteger el cuerpo contra maleficios. |
| Conocimientos de navegación de los nativos de San Andrés y Providencia, y del sur del litoral Pacífico colombiano. | Regiones Caribe Región Pacífico | Existe en estos lugares personas que por tradición familiar han construido embarcaciones de madera para la pesca y el comercio de cabotaje. Su conocimiento se aprende de manera directa de padres a |

| MANIFESTACIÓN | LUGAR | DESCRIPCIÓN |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | hijos, de maestros a aprendices. |
| Saberes y tradiciones asociados al “cateo” y las labores de la minería de oro de aluvi3n. | Regi3n Pacífico | La minería tradicional implica ricos saberes sobre indicadores mineral3gicos, adecuaci3n de los terrenos para el laboreo de las minas y construcci3n de canales. |
| Conocimientos y tradiciones orfebres de Momp3x y Quibd3 | Regi3n Caribe / Regi3n Pacífico | La filigrana de finos hilos de oro de estas dos regiones es famosa. En los pequeñ3s talleres artesanales trabaja el orfebre con familiares y ayudantes. |
| Tradiciones artesanales de tallas en madera sobre el Carnaval de Barranquilla de Galapa y Usiacurí (Atlántico). | Regi3n Caribe | Se trata de máscaras hechas en madera y pintadas con laca de colores vivos que representan de manera principal figuras zoomorfas. |
| Tradici3n dulcera de San Basilio de Palenque | Regi3n Caribe | Las mujeres palenqueras son expertas en la fabricaci3n de confites, panelitas y otros dulces –como las “Alegrías”– que venden en Cartagena. |
| Cultura y tradiciones culinarias de San Andrés y Providencia. | Regi3n Caribe | El <i>rond3n</i> es el palto emblemático de una de las cocinas más sofisticadas del paí3. |
| El Kuagro | Regi3n Caribe San Basilio de Palenque | Los <i>kuagro</i> son organizaciones que se inician en la infancia. Las integrantes que viven en un mismo sector o calle y hacen parte de él hasta la muerte. |
| El parentesco simb3lico asociado a las etapas de desarrollo del niño. | Regi3n Pacífico. | El sistema de parentesco afro, bilateral, incluye parientes simb3licos a trav3s del padrinzago seg3n etapas de desarrollo del niño. Hay padrinos de ombligo, pelo y uñas, hermanos de leche y otras categorías que recuerdan sistemas similares utilizados en el occidente de África. Parentesco en desuso. |

3. PROCESOS DE SALVAGUARDIA DEL PATRIMONIO CULTURAL AFRODESCENDIENTE EN EL PAÍS

La historia del pueblo Afrocolombiano, puede decirse, ha sido un proceso continuo de salvaguardia de su patrimonio cultural ligado a la resistencia social y a la defensa de su libertad. El canto, la música, la danza, las tradiciones fúnebres, los saberes sobre las plantas y las prácticas medicinales, las técnicas de adivinaci3n, la religiosidad, entre el inmenso universo cultural afro, fueron expresiones culturales celosamente conservadas, algunas de manera secreta o restringida, a trav3s del largo periodo esclavista y se mantienen hasta el presente.

Las obras pioneras sobre el patrimonio cultural afrocolombiano se deben a tres importantes intelectuales negros: Rogelio Velásquez, Aquiles Escalante y Manuel Zapata Olivella, quienes escribieron sobre folclor desde distintas perspectivas ⁽²⁶⁾.

Tabla 5. Identificación de hitos históricos en la salvaguardia del Patrimonio cultural inmaterial afrodescendiente.

| FECHA | ACONTECIMIENTO |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1953 - 1959 | Rogelio Velásquez Murillo. (Sipí, Chocó 1908- Quibdó, 1965). Primeras publicaciones sobre las tradiciones y el folclor del Pacífico |
| 1954 | Primeros escritos de Aquiles Escalante sobre San Basilio de Palenque |
| 1962 - 1984 | Manuel Zapata Olivella (Santa Cruz de Lorica, Córdoba, 1920 - Bogotá, 2004). Escritos sobre folclor afro. Su hermana Delia (1926-2001) seguirá su camino dedicándose al folclor coreográfico. |
| 1960 - 1990 | Escritos folclóricos de Miguel Ángel Caicedo (La Troje, Chocó, 1919- Quibdó, 2001) |
| 1970 | Se publican nuevos textos de Aquiles Escalante sobre el Palenque.(Le seguirán Arrázola, 1970; De Granda, 1971, 1974, 1978; Friedemann, 1979; y Del Castillo, 1984, entre otros) |
| 1972 | Se publica la obra de Manuel Zapata Olivella "Tradición oral y conducta en Córdoba". |
| 1974 | Se publica la obra de Norman E. Whitten " <i>Pioneros negros. La cultura afro-latinoamericana del Ecuador y de Colombia</i> ". |
| 1974 – 1980 | Trabajos de Nina de Friedemann y de Jaime Arocha. |
| 1877 agosto | Se realiza en Cali el primer Congreso de la Cultura Negra de las Américas, con la presidencia de Manuel Zapata Olivella |
| 1980 | Aparece la obra de Orlando Fals Borda, " <i>La historia doble de la Costa</i> ". |
| 1986 | Se publica la obra de Fredemann y Arocha " <i>De sol a sol</i> " |
| 1986 | El ICANH realiza en Bogotá el Seminario "La participación del negro en la formación de las sociedades latinoamericanas". |
| 1991 julio 5 | Se expide la Constitución Política de Colombia. En ella están contenidos los derechos fundamentales de los grupos étnicos. El Artículo Transitorio 55 establece la titulación colectiva para las comunidades afrocolombianas. |
| 1991- 1997 | Se publica la revista "América Negra" editada por Nina S. de Friedemann, Jaime Arocha y Jaime Bernal. (Universidad Javeriana, Bogotá). |
| 1993 Agosto 27 | Se expide la ley 70 de titulación colectiva a las comunidades negras |
| 1994 Junio 30 | Se crea mediante el Decreto 1371 la Comisión Consultiva de Alto Nivel |
| 2003 | La UNESCO aprueba la convención de Salvaguardia del PCI |
| 2003 | Inscripción del Carnaval de Barranquilla como Obra Maestra del Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad. |
| 2004 -2006 | El ICANH adelanta la campaña "Patrimonio Inmaterial Colombiano: demuestra quién eres". Se pone en funcionamiento el Observatorio de Patrimonio Cultural MIA |
| 2005 | Inscripción del espacio cultural de San Basilio de Palenque como Obra Maestra del Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad. |
| 2006 | Acuerdo entre la UNESCO y el Gobierno del Perú para la creación del CRESPIAL: |
| 2008 | Se publica el léxico de la lengua palenquera de los investigadores de san Basilio, Rutsely Simarra Obeso, Regina Miranda y Juana Pabla Pérez |

²⁶ El aporte afro a la cultura colombiana tiene antecedentes anteriores a los autores mencionados. El poeta Candelario Obeso; la obra narrativa de Gregorio Sánchez Gómez y el ensayo de Sofonías Yacup "Litoral recóndito", son ejemplos cimeros del aporte de intelectuales afrocolombianos.

| FECHA | ACONTECIMIENTO |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2008 | Inclusión del espacio cultural de San Basilio de Palenque y el Carnaval de Barranquilla en la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad. |
| 2009 | Se da a conocer la política de PCI |
| | Se expide el Decreto 2041 de agosto 6 de 2009 |
| | Inclusión de las músicas de marimba de chonta y cantos de río en la Lista Representativa de PCI de la Humanidad.) |
| 2010 | Inclusión en la Lista Representativa Nacional de PCI las Fiestas de San Francisco de Asís de Quibdó (San Pacho) |
| 2010 | Se expide la Ley de lenguas (Ley 1381) |

El patrimonio cultural en riesgo

El Decreto número 2941 de 2009 "Por el cual se reglamenta parcialmente la Ley 397 de 1997 modificada por la Ley 1185 de 2008, en lo correspondiente al Patrimonio Cultural de la Nación de naturaleza inmaterial" establece en su artículo 6 dos criterios básicos para la inclusión de una manifestación cultural en la LRPCI: La **significación** y el **"nivel de riesgo"** ⁽²⁷⁾.

Se entiende por Patrimonio cultural inmaterial amenazado o en riesgo, los, usos, expresiones, representaciones, y conocimientos y técnicas, junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes, que las comunidades y los grupos reconocen como parte integrante de su identidad y memoria colectiva, y que están en riesgo de desaparecer o de deteriorarse por desuso y pérdida de su significado, valores y funcionalidad como un factor de identidad, pertenencia y continuidad.

Algunas manifestaciones del PCI afrocolombiano están en riesgo por las siguientes razones:

- La exclusión social que lleva a la desvalorización de la propia cultura
- Los procesos de violencia y desplazamiento forzado
- Los cambios culturales inherentes a los procesos de urbanización y cambio

Los mayores riesgos tienen que ver los saberes tradicionales de conocimiento, uso y manejo de los recursos naturales. En la tabla siguiente se mencionan algunas manifestaciones en riesgo

Tabla 6. Principales manifestaciones del Patrimonio cultural inmaterial afrodescendiente en riesgo y los problemas principales de salvaguardia

²⁷ El Artículo 6° sobre la Lista Representativa de PCI establece que *"La inclusión de una manifestación en la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial constituye un acto administrativo mediante el cual, previo análisis de los criterios de valoración y procedimiento reglamentados en este decreto, la instancia competente determina que dicha manifestación, dada su especial significación para la comunidad o un determinado grupo social, o en virtud de su nivel de riesgo, requiere la elaboración y aplicación de un Plan Especial de Salvaguardia"*.

| MANIFESTACIONES DE PCI EN RIESGO | PROBLEMAS PRINCIPALES PARA LA SALVAGUARDIA |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Los sistemas de conocimiento sobre la agrobiodiversidad de tierras bajas y selváticas. | Pérdidas de saberes y tecnologías por los cambios en los sistemas productivos. Desplazamiento de poblaciones. Invasión de la agroindustria |
| Los gualí y algunas tradiciones funerarias | La migración a centros urbanos donde no hay los agentes tradicionales de los rituales funerarios. |
| La lengua del Palenque | El desuso de la lengua, en especial en las comunidades palenqueras que viven fuera de San Basilio. |
| La lengua nativa de San Andrés y Providencia | El desuso frente al inglés estándar y el castellano. |
| La tradición oral | Es un problema general asociado a los profundos cambios que está viviendo la sociedad afrocolombiana del presente (Urbanización, desplazamiento) |
| Las Adoraciones del Niño Dios del Norte del Cauca y sur del Valle | Procesos migratorios en las comunidades. La agroindustria ha alterado los sistemas productivos tradicionales. |
| Los saberes asociados a la fabricación de embarcaciones. | El cambio de tecnologías de navegación. La introducción de la fibra de vidrio. |
| Las tradiciones de intercambio de productos agrícolas y del bosque de los ríos y el litoral. | Afectado por los cambios tecnológicos y el conflicto armado. |
| El chamanismo afro asociado al uso del “pildé” y otras plantas psicotrópicas. | No tiene un reconocimiento social. Pérdida de la tradición. |
| La medicina tradicional que usa como recursos la “lectura de la orina”, “sobos” y la yerbatería. | Dificultades en la transmisión de los conocimientos de “sabedores” a nuevos aprendices. Escaso reconocimiento y valoración por el sistema médico institucional. |
| La cestería a partir de bejucos y fibras vegetales cultivadas, silvestres o manejadas. | Han dejado de usarse por el uso de fibras sintéticas. |
| La alfarería | Casi desaparecida. Se mantiene en algunas comunidades del Caribe |
| La música de cumbancha (Litoral Chocoano) | Quedan muy pocos conjuntos que ejecutan esta música. |
| Esgrima o “grima” tradicional (Norte del Cauca) | Casi desaparecida. Es una actividad no valorada. |
| Chirimía andina | Casi desaparecida |

Las manifestaciones incluidas en listas representativas del Patrimonio Cultural Inmaterial

A la fecha se han inscrito e incluido en la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial del país seis procesos culturales: dos anteriores a la expedición del Decreto 2941 de 2009 de salvaguardia del PCI: el espacio cultural de San Basilio de Palenque y el Carnaval de Barranquilla – que tiene un alto contenido de cultura afrocolombiana pero que no fue propiamente una iniciativa afro-; y cuatro posteriores: las lenguas nativas del Palenque y el archipiélago de San Andrés y Providencia, las músicas de marimba de chonta y cantos tradicionales del sur del Pacífico y las fiestas de San

Francisco de Asís (San Pacho). De estas manifestaciones, el espacio cultural del Palenque, que de alguna manera incluye la lengua, las músicas de marimba de chonta, y cuentan con un Plan Especial de Salvaguardia.

Tabla 7. Manifestaciones incluidas en la Lista Representativa

| Manifestación | Año de inscripción | Región |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------|
| 1. Espacio cultural de San Basilio de Palenque | UNESCO: 2005 / 2008 | Caribe |
| 2. Carnaval de Barranquilla | UNESCO: 2003 / 2008 | Caribe |
| 3. La lengua del palenque | 2009 | Caribe |
| 4. La lengua nativa de San Andrés, Providencia y Santa Catalina | 2009 | Caribe |
| 5. Músicas de marimba de chonta y cantos tradicionales del sur del Pacífico sur de Colombia | Unesco: 2010 | Pacífico |
| 6. Fiesta de San Francisco de Asís (San Pacho) | 2010 | Pacífico |

Lo importante de estas declaraciones o inclusiones en la Lista Representativa de PCI es comprender que se trata de la expresión de procesos sociales y culturales complejos, dinámicos y no exentos de conflictos en los que afloran luchas de poder e importantes disputas simbólicas.

Problemática en la salvaguardia del PCI afrodescendiente con relación al registro, investigación, promoción y difusión.

La salvaguardia del patrimonio cultural parte del reconocimiento y puesta en valor del mismo por las comunidades portadoras. El papel de las instituciones públicas es coadyuvar a las comunidades y grupos de interés para que este patrimonio sea reconocido, protegido y fomentado. De acuerdo a la política cultural sobre PCI, el Estado puede obrar por iniciativa propia en caso de riesgo. En Colombia esto plantea dos problemas:

1. La debilidad de las organizaciones sociales afrocolombianas. El movimiento social es fragmentado y los mecanismos de representación establecidos por la ley no han resultado eficaces. Esto dificulta la consulta previa que debe hacerse por Ley en el caso de las iniciativas se hagan desde las instituciones.
2. La incoherencia de las políticas sectoriales. Muchos de los factores que afectan al patrimonio cultural inmaterial son el resultado de procesos de sectores distintos a la cultura. Muchas de estas políticas promueven medidas que afectan la vida de las comunidades afrocolombianas.

El Ministerio de Cultura de Colombia ha tomado valiosas medidas para atender las demandas culturales de los afrodescendientes y ha mantenido en los últimos años una agenda permanente de actividades culturales que visibilizan y dan a conocer al país la importancia y riqueza de la matriz cultural africana. Cuatro direcciones, las de Patrimonio, Poblaciones, Comunicaciones y Artes, trabajan en iniciativas conjuntas sobre estos temas, pero existe un aspecto crítico y es la débil articulación del Ministerio de Cultura con otros

ministerios estratégicos para la salvaguardia del PCI –como el de Educación-, así como con las regiones y localidades, en donde viven los afrocolombianos.

Hay otros factores que afectan el patrimonio cultural afro que desbordan la intención de estas notas, como son los proceso de violencia, el desplazamiento forzado y las trampas de la pobreza y la exclusión social, que impiden que las comunidades valoren y asuman la salvaguardia y gestión de su propio patrimonio cultural.

Inventarios

No existe en Colombia un programa orientado al establecimiento de un sistema general de inventarios culturales. Sin embargo, se han elaborado guías y se ha recomendado asociar los inventarios a la salvaguardia de las manifestaciones.

Respecto del universo cultural afrocolombiano se cuentan con los inventarios hechos sobre el espacio cultural de San Basilio de Palenque, la fiesta de San Francisco de Asís y el Carnaval de Barranquilla.

En la actualidad se está produciendo una nueva guía metodológica y una ficha resultado de un taller de consulta con investigadores y gestores culturales de las regiones. Es necesario advertir que existe información muy valiosa hecha por universidades e investigadores, pero es una información dispersa y de difícil acceso.

No existe todavía en Colombia un museo o muestras especializadas que conserven y permitan conocer y divulgar la riqueza cultural afrocolombiana.

Registro

El registro está asociado a la inclusión en las listas representativas de PCI, definidas por ley como un sistema público de registro. Pero no existe un sistema general – con la excepción mencionada- que permita registrar las manifestaciones para acreditar derechos colectivos y facilitar la salvaguardia.

Con fines de información pública, el Ministerio de Cultura cuenta con un sistema de información al que se puede acceder en la Web, pero es todavía un acervo informático pobre frente al universo cultural afro existente.

La investigación

Después de expedida la Constitución de 1991 y la ley 70 de 1993, los estudios afrocolombianos cobraron un gran impulso y cada vez hay más investigadores, especialmente afro, trabajando sobre temas especialmente históricos y políticos, y sobre algunos temas culturales “bandera” como la música. Pero persisten inmensos vacíos en el conocimiento de muchos elementos y procesos culturales

4. INSTITUCIONES INVOLUCRADAS EN COLOMBIA EN LA SALVAGUARDIA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL AFRODESCENDIENTE

Antecedentes

Colombia suscribió la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial adoptada por la UNESCO en su 32ª reunión, celebrada en París en octubre de 2003. La Convención fue ratificada por el Congreso de la República mediante la Ley 1037 de 2006. Como una puesta al día de la ley General de Cultura (Ley 397 de 1997), y en desarrollo de la Convención de la UNESCO, se expidió la Ley 1185 de 2008, que contiene un capítulo dedicado al patrimonio cultural inmaterial.

En desarrollo de la mencionada Ley 1185 de 2008, se expidió una Política Indicativa y posteriormente el Decreto 2941 de Salvaguardia del PCI. Con estas herramientas legales y de política ha comenzado desarrollarse un complejo proceso de salvaguardia del patrimonio cultural, comprendiendo algunas regiones y comunidades afrocolombianas.

Es necesario advertir que tanto la Ley 1185 como su decreto reglamentario (2941) reconocen el derecho de las comunidades afrocolombianas, a través de sus consejos comunitarios, a normar su propio patrimonio, y prevén la creación de listas de patrimonio y planes de salvaguardia locales. Estas medidas están sujetas a una reglamentación posterior luego de que se surta un proceso de consulta con las comunidades, proceso que aún no se ha comenzado. No obstante esta circunstancia, algunas comunidades han hecho solicitudes para ser incluidas en la Lista Nacional.

La institucionalidad

La institucionalidad que viene gestándose alrededor de la salvaguardia del PCI muestra de alguna manera los retos que tiene este campo del patrimonio acusando todavía dispersión, problemas de coordinación y dificultades de articulación con las regiones y localidades.

El Ministerio de Cultura, a través de su Dirección de Patrimonio, es el ente rector de la política, y junto con el ICANH administra la lista representativa nacional de PCI. La norma prevé la existencia de listas departamentales y municipales, y de los grupos étnicos.

El Ministerio cuenta con Comité Nacional de Patrimonio, ente asesor, pero que tiene la facultad de aprobar o desaprobado la inclusión de una manifestación en la Lista Representativa Nacional, así como su Plan Especial de Salvaguardia.

La Dirección de Patrimonio, a su vez, se apoya en el Grupo de Patrimonio Cultural Inmaterial, que es una instancia técnica que apoya al ministerio y asesora a las regiones. Este Grupo tiene bajo su responsabilidad la promoción de la Política de PCI y del Decreto 2941 de 2009 sobre salvaguardia, en el que se define un mecanismo descentralizado de listas y se reconoce la capacidad de las juntas de los consejos comunitarios de comunidades negras para decidir sobre su patrimonio. Este grupo elabora las

metodologías para los inventarios de PCI y la elaboración de los planes especiales de salvaguardia.

Los asuntos de los afrodescendientes son competencia de una dirección –muy especializada-, la Dirección de Poblaciones, que promueve, en el conjunto del Estado, el reconocimiento y respeto por los valores y expresiones culturales de los grupos étnicos⁽²⁸⁾, el enfoque diferencial y la acción sin daño. La Dirección de Poblaciones tuvo a su cargo la orientación técnica de la *Comisión Intersectorial para el Avance de la Población Afrocolombiana Palenquera y Raizal*, una instancia creada de manera transitoria mediante un decreto presidencial para “*evaluar las condiciones de vida de la población afrocolombiana, y presentar al Gobierno Nacional las recomendaciones tendientes a la superación de las barreras que impiden el avance de esta población, en los campos económico y social; así como la protección y realización efectiva de sus derechos*”. Una de las barreras identificadas por la Comisión Intersectorial –la cual ya concluyó sus actividades– fue el escaso reconocimiento y valoración a la diversidad étnica y cultural como uno de los factores que definen la identidad nacional, situación frente a la cual la Comisión propuso desarrollar un programa de rescate de las tradiciones culturales y el reconocimiento a la identidad cultural de las comunidades afrocolombianas, para lo cual, en sus recomendaciones, expidió dos grandes directrices o líneas de acción que se vienen desarrollando de acuerdo a un plan de trabajo del Ministerio de Cultura: a) adelantar un programa de investigación participativa que permita el reconocimiento de los personajes, hechos, lugares y diferentes aspectos que visibilicen la contribución afrocolombiana a la construcción de país, y b) fomentar el desarrollo de procesos de recuperación y resignificación de las historias locales de los municipios y comunidades afrodescendientes.

La Dirección de Poblaciones ha dedicado también considerables recursos técnicos y financieros en promover la cultura de los afrocolombianos y su visibilización, apoyando procesos organizativos, trabajando activamente en la recuperación y resignificación de la historia del país, y mostrando el papel, aporte y el valor de la presencia de los afrocolombianos en la construcción de la Nación. El libro *Rutas de la Libertad*, producido por esta Dirección, se está promoviendo entre los educadores para ser utilizado en la Cátedra Afrocolombiana – establecida por la ley – y en los estudios de historia.

Otra dirección del Ministerio desarrolla actividades relacionadas con la salvaguardia del patrimonio cultural afro; la Dirección de Artes, por ejemplo, promueve el rescate y desarrollo de músicas y danzas del país, incluidas las afrocolombianas. En la actualidad entre muchas otras actividades, está trabajando en el “*Paisaje Sonoro*” de la Marimba en el Pacífico, y en la difusión de la Biblioteca de Autores Afrocolombianos.

La articulación con las regiones la hace una Dirección de Fomento Regional. El cuadro siguiente muestra la institucionalidad que interviene en los procesos de salvaguardia del PCI.

²⁸ En Colombia la legislación considera como grupos étnicos – y por lo tanto sujetos de derechos especiales- a los indígenas, afrodescendientes, raizales de San Andrés y Providencia y a los rom – gitanos.

Tabla 8. Principales instituciones involucradas en Colombia en la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial afrodescendiente

| INSTITUCIÓN | MISIÓN / OBJETIVOS | ESTRATEGIAS APLICADAS |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. MINISTERIO DE CULTURA | Es el máximo ente encargado de la salvaguardia del Patrimonio Cultural de la Nación, tanto material como inmaterial. | |
| 1.1 Dirección de Patrimonio | Dicta las directrices de política pública relacionadas y promueve las actividades de identificación, valoración, investigación y documentación, y salvaguardia del patrimonio cultural de la nación. | Administra la Lista Representativa de Manifestaciones de Patrimonio Cultural Inmaterial. Asesora la elaboración de los Planes Especiales de Salvaguardia. Asesora la realización de inventarios de PCI. Conceptúa sobre las inversiones regionales de salvaguardia del PCI con recursos provenientes de su participación en el Impuesto al Valor Agregado (IVA). Apoya procesos de recuperación y revalorización de la memoria social a través de un programa de audiovisuales hechos por las mismas comunidades. |
| 1.2 Dirección de Poblaciones | La Dirección de Poblaciones fue creada con el propósito de orientar e implementar políticas, programas y proyectos que permitan avanzar en el entendimiento de la cultura como parte integral del desarrollo de la Nación. | Promueve políticas de reconocimiento y valoración de la diversidad cultural. También la atención diferencial y la acción si daño. Promueve la recuperación y la enseñanza del valor y aporte de los afrocolombianos a la construcción de la nación mediante la publicación de una biblioteca básica de historia y de autores afrodescendientes. Coordina la celebración cultural del Día de la Afrocolombianidad, el cual se realiza el 21 de mayo de cada año. |
| 1.3 Dirección de Artes | La Dirección de Artes es la encargada de concertar y diseñar las políticas, e implementar los planes que propician la valoración social, el conocimiento, la práctica y el disfrute de las experiencias artísticas como un derecho de todos los colombianos. | Promueve estrategias de formación, promoción y fomento de las expresiones artísticas como su programa "Paisajes sonoros", así como el rescate y desarrollo de músicas y danzas del país, incluidas las afrocolombianas. Promueve también la escritura creativa a través de talleres. |
| 1.4 Dirección de Comunicaciones | Promover, estimular, fomentar y coproducir creaciones multimediales realizadas por diversos agentes culturales para contribuir a la superación de la exclusión, a la valoración de la diversidad, al fortalecimiento de identidades, socialidades y a la democratización del disfrute y el goce creativos. | Fortalece la capacidad de diferentes comunidades para producir mensajes en medios de comunicación y en diferentes formatos. Tiene un stock de videos (224 a la fecha), en línea, llamado "Expreso Colombia", disponible en la página Web del Ministerio y en el cual se muestran, entre otros, los valores y expresiones culturales de los afrocolombianos. |

| INSTITUCIÓN | MISIÓN / OBJETIVOS | ESTRATEGIAS APLICADAS |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.5 Programas especiales | Programa Nacional de Concertación. | Apoyo a iniciativas locales mediante convocatorias anuales |
| 2. INSTITUTO COLOMBIANO DE ANTROPOLOGÍA E HISTORIA – ICANH | Investigar, producir y difundir conocimientos en el campo de la antropología, la arqueología y la historia colonial, y desarrollar acciones para proteger el patrimonio arqueológico y etnográfico colombiano. Lo anterior para comprender los procesos sociales, políticos, económicos y culturales que generan la diversidad cultural de la nación colombiana, con el fin de orientar políticas estatales y el diálogo intercultural. | Investigación sobre el Patrimonio Cultural Inmaterial. Dirigió la campaña “Somos patrimonio”. Ha publicado numerosos textos sobre los afrodescendientes. Preparó la candidatura del Espacio Cultural de Palenque de San Basilio para ser incluida en el año 2005 en la tercera proclamación de Obras Maestras del Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad de UNESCO. Tiene un grupo de estudios que adelanta una investigación sobre la salvaguardia del PCI y el desarrollo. |
| 3. INSTITUTO CARO Y CUERVO | El Instituto Caro y Cuervo es un centro de altos estudios en literatura, filología y lingüística, orientado a la investigación y a la divulgación de la cultura del libro y la lectura. | Ha abordado el tema de la investigación en torno a la estructura de la lengua palenquera, la lengua nativa de San Andrés y Providencia y las formas regionales del castellano. |
| 4. BIBLIOTECA NACIONAL | La Biblioteca Nacional de Colombia es la institución que garantiza la recuperación, preservación y acceso a la memoria colectiva del país, representada por el patrimonio bibliográfico y hemerográfico en cualquier soporte físico; así como la promoción y fomento de las bibliotecas públicas, la planeación y diseño de políticas relacionadas con la lectura, y la satisfacción de necesidades de información indispensables para el desarrollo individual y colectivo de los colombianos. | La Biblioteca Nacional desarrolla un Plan Nacional de Patrimonio Bibliográfico y Documental, orientado a la protección y uso este material fundamental para el conocimiento y memoria de la historia y la cultura del país. Igualmente lidera la Red Nacional de Bibliotecas Públicas, en el marco de la cual desarrolla acciones específicas en municipios afrocolombianos para la formación de bibliotecas y el fomento de la lectura. |
| 5. MUSEO NACIONAL | El Museo Nacional de Colombia es una Unidad Administrativa Especial del Ministerio de Cultura, que tiene como misión salvaguardar el patrimonio cultural a su cargo y, con base en él, narrar la historia de los procesos culturales del país, de modo que todos los ciudadanos se vean reflejados en dicha narración. | Asesora la creación de museos locales, como el de Quibdó. Ha puesto en circulación una exposición sobre velorios y tradiciones funerarias de los afrocolombianos. |
| 6. ARCHIVO | Es un establecimiento público | Diseño e instaló la exposición "La |

| INSTITUCIÓN | MISIÓN / OBJETIVOS | ESTRATEGIAS APLICADAS |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| GENERAL DE LA NACIÓN – AGN | del orden nacional encargado de formular, orientar y controlar la política archivística, coordinar el Sistema Nacional de Archivos, recuperar, conservar y difundir el acervo documental patrimonial del país y el que custodia; y servir a la comunidad fortaleciendo los principios, derechos y deberes constitucionales. | Esclavitud en Colombia: Yugo y Libertad 1550-1859". |

Fuente: Ministerio de Cultura; ICANH; Instituto Caro y Cuervo, Museo Nacional, Biblioteca Nacional; AGN

Existen otras instituciones públicas que tienen relación con el patrimonio cultural inmaterial

Tabla 9. Otras instituciones involucradas en Colombia en la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial afrodescendiente

| INSTITUCIÓN | MISIÓN /OBJETIVOS | ESTRATEGIAS APLICADAS |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. MINISTERIO DEL INTERIOR | Es el responsable de coordinar la atención integral del Estado a los Asuntos Políticos, para el fortalecimiento de la democracia, y de la Justicia, para proteger los derechos fundamentales de los ciudadanos. Es la entidad responsable de las relaciones entre el Estado y los grupos étnicos. | |
| 1.1. Dirección de Asuntos para Comunidades Negras, Afrocolombianas, Raizales y Palenqueras | Promueve en el conjunto del Estado, en el marco de la Constitución y la Ley 70 de 1993 los derechos especiales de la población afrocolombiana, la atención diferencial, y el mejoramiento de las condiciones de vida de la población afrocolombiana. | Coordina la “ruta étnica” que obliga al Estado, por mandato de la Corte Constitucional, la atención inmediata a la población afrocolombiana vulnerable y en riesgo de desplazamiento. Es el punto de apoyo de la Consultiva de Alto Nivel. |
| 2. MINISTERIO DE COMERCIO, INDUSTRIA Y TURISMO | Apoyar la actividad empresarial, productora de bienes, servicios y tecnología, así como la gestión turística de las regiones del país. | Impulso a los productos y servicios de las comunidades afrocolombianas, especialmente de la gastronomía, la artesanía y el turismo. |
| 2.1 Viceministerio de Turismo | Dicta las políticas de turismo del país. | Apoya algunas acciones puntuales de turismo cultural y rural, el cual involucra a comunidades afrocolombianas. |
| 2.2. Artesanías de | Sociedad de economía mixta | |

| INSTITUCIÓN | MISIÓN /OBJETIVOS | ESTRATEGIAS APLICADAS |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Colombia | vinculada al Ministerio de Comercio, Industria y Turismo dedicada a la asistencia a la formación y creación de asociaciones y unidades de producción artesanal. | Desarrolla algunas acciones puntuales de formación y organización artesanal |
| 3. MINISTERIO DE AMBIENTE, VIVIENDA Y DESARROLLO TERRITORIAL | Es la entidad nacional rectora en materia ambiental, vivienda, desarrollo territorial, agua potable y saneamiento básico que contribuye y promueve acciones orientadas al desarrollo sostenible, a través de la formulación, adopción e instrumentación técnica y normativa de políticas, bajo los principios de participación e integridad de la gestión pública. | Ha liderado el tema de la protección de los conocimientos tradicionales de comunidades afrocolombianas, raizales, palenqueras, indígenas, rrom, y campesinas relacionados con el uso sostenible y conservación de la biodiversidad, en el marco del desarrollo del Artículo 8J del Convenio sobre Diversidad Biológica. |
| 3.1 Instituto de Investigación de Recursos Biológicos “Alexander von Humboldt” –IavH | Promover, coordinar y realizar investigación que contribuya al conocimiento, la conservación y el uso sostenible de la biodiversidad como un factor de desarrollo y bienestar de la población colombiana. | Ha desarrollado algunas actividades de investigación puntuales, sobre conocimientos tradicionales de comunidades afrocolombianas relacionados con el uso de la biodiversidad. |
| 4. MINISTERIO DE TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LAS COMUNICACIONES | Es la entidad que se encarga de diseñar, adoptar y promover las políticas, planes, programas y proyectos del sector de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones. Dentro de sus funciones está incrementar y facilitar el acceso de todos los habitantes del territorio nacional a las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones y a sus beneficios. | A través del programa de radios comunitarias ha habilitado algunas emisoras en comunidades afrocolombianas, no solo con el acceso al espectro electromagnético, sino que también con capacitación en la producción de contenidos propios. |
| 4.1. Radio Televisión Nacional de Colombia | Prestar un servicio de radio y televisión pública eficiente y de alta calidad, con el fin de que los colombianos tengan una relación permanente con una programación entretenida de carácter educativo y cultural que fomente la participación democrática, la construcción de ciudadanía y la generación de identidad nacional. | A través de la programación de la televisión y radio pública se promueven los valores y manifestaciones culturales de las comunidades afrocolombianas. En la Radio Nacional se transmiten constantemente música afrocolombiana y entrevistas con gestores culturales. |

Fuente: Ministerio del Interior y de Justicia; DNDA; Ministerio de Comercio, Industria y Turismo; Artesanías de Colombia; Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial; IAvH

Algunas de las entidades adscritas al Ministerio de Cultura han promovido de manera directa o indirecta el patrimonio cultural inmaterial afro, tal como el Instituto Colombiano de Antropología e Historia (ICANH), que ha fomentado y propiciado el debate académico realizado estudios y publicando algunos libros sobre las dinámicas socio-políticas del movimiento social afrocolombiano. El Instituto Caro y Cuervo ha hecho importantes contribuciones sociolingüísticas para el conocimiento y fortalecimiento de las lenguas habladas en el palenque de San Basilio y en las islas de san Andrés, Providencia y Santa Catalina.

Si bien la entidad responsable de la salvaguardia del patrimonio cultural es el Ministerio de Cultura, a nivel de gobierno existen instituciones de apoyo que complementan la labor de Mincultura. Igualmente en Colombia existen otras organizaciones, tanto gubernamentales como no gubernamentales y con objetivos diversos, que en diferentes escalas han promovido de manera directa o indirecta el patrimonio cultural inmaterial de los afrodescendientes.

Acciones que se vienen realizando

La tabla que sigue ilustra el marco de acción de la salvaguardia del PCI en Colombia. En el campo investigativo han existido numerosa iniciativas regionales y locales que apenas se están inventariando, muchas de ellas referidas al universo cultural afrodescendiente.

Tabla 10. Instituciones públicas (PU) y privadas (PR) que trabajan en la investigación y gestión de la cultural inmaterial afrodescendiente

| ACCIÓN / INSTITUCIÓN | PU | PR | ACCIÓN |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Investigación | | | |
| Instituto Colombiano de Antropología e Historia -ICANH- | X | | Tiene un grupo de investigación –apoyado por Colciencias- sobre patrimonio cultural y desarrollo |
| Instituto de Investigaciones Ambientales del Pacífico – IIAP (Quibdó,) | X | | Realiza investigaciones sobre conocimiento tradicional asociado a uso de la biodiversidad |
| Universidad del Valle (Cali) | X | | Demografía |
| Universidad Nacional de Colombia (Bogotá, Medellín) | X | | Tiene el GEA: Grupo de investigación en Estudios Afrocolombianos, adscrito al Centro de Estudios Sociales. |
| Universidad de los Andes (Bogotá): | | X | Tiene grupos como el Grupo de Estudios Culturales Afrocolombianos Coloniales y Contemporáneos y el Observatorio Contra el Racismo |
| Centro Nacional de Investigación y Estudios de Expresiones Culturales Afrocolombianas – Universidad Tecnológica del Chocó (Quibdó) | X | | Recuperación, recopilación, protección y difusión de materiales que documentan las expresiones de la población afro descendiente. Investigación sobre las manifestaciones sociales y culturales de estas comunidades y promoverá la realización de eventos académicos para beneficio de la región. |
| Centro Nacional de Estudios y Documentación de las Culturas | X | | Investigaciones socio-antropológicas e históricas sobre las expresiones actuales de |

| ACCIÓN / INSTITUCIÓN | PU | PR | ACCIÓN |
|--------------------------------------------------------------|----|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Afrocolombianas – Universidad Tecnológica del Chocó (Quibdó) | | | las culturas afrocolombianas y sus transformaciones en las diversas regiones del país con presencia de grupos afrodescendientes. Documentar los procesos históricos y contemporáneos de los grupos afrodescendientes del país y, en particular, de sus expresiones culturales, por diferentes medios y como fuente permanente de consulta. Diseño, evaluación y monitoreo de las políticas públicas para la población afrocolombiana. |
| Registro | | | |
| Ministerio de Cultura: Dirección de Patrimonio | X | | Sistema de Información sobre el patrimonio – SIP - . |
| Universidad del Magdalena | X | | Oraloteca del Caribe. Reúne y documenta tradición oral de la región. |
| Difusión y promoción en medios de comunicación | | | |
| Ministerio de Cultura. Dirección de Comunicaciones | X | | Producción audiovisual “Expreso Colombia”. |
| Ministerio de Cultura: Dirección de Patrimonio. | X | | Producción audiovisual: “Rutas de la libertad”. |
| Radio Televisión Nacional de Colombia | X | | Difusión de productos audiovisuales sobre comunidades afrocolombianas. |
| Educación Formal | | | |
| Ministerio de Educación: | X | | Orientación de la Cátedra de estudios afrocolombianos. |
| Gestión cultural | | | |
| Ministerio de Cultura | X | | Salvaguardia del PCI Programa Vigías del patrimonio |
| Ministerio de Cultura. Grupo de emprendimiento | X | | Proyecto laboratorio Social – LASO-. Fomenta la producción musical independiente. |

5. RECOMENDACIONES PARA EL PROYECTO REGIONAL

A partir de la experiencia colombiana se propone al CRESPIAL los siguientes proyectos regionales.

Proyecto 1.

Título: Memorias de la Libertad: Historia y memoria de los afrodescendientes de las américas en la tradición oral y las artes.

La iniciativa regional propuesta por el CRESPIAL es una magnífica oportunidad para fijar las bases de una relectura de la historia americana a partir de los procesos sociales de la memoria y las manifestaciones artísticas tradicionales como la narrativa, la poesía, la música, el canto y la danza. La recuperación y revalorización de la memoria social ha sido clave en países como Colombia, donde las comunidades locales afrodescendientes han vivido dolorosos procesos de desplazamiento. Se trata de un viaje hacia las raíces a través de la tradición oral y las artes donde debe caber también la innovación y la creación.

Objetivo: Recuperar, sistematizar y reinterpretar a través de las artes un conjunto de relatos históricos existentes en la tradición oral y en las manifestaciones artísticas de las comunidades afrodescendientes, que contribuyan a visualizar y valorar el aporte de los afrodescendientes a la conformación y el desarrollo de las naciones y de la región.

Estrategia y actividades generales:

1. Elaboración de una guía metodológica regional y una hoja de ruta
2. Conformación de equipos tripartitos de trabajo en los países: instituciones, academia y organizaciones de afrodescendientes.
3. Definición de la estrategia de país.
4. Documentación de casos relevantes
5. Encuentros de comunidades y grupos de interés (artistas, promotores culturales, etc).
6. Creación y circulación artística en el país y en la región
7. Realización de informes de país de acuerdo a la guía metodológica y la hoja de ruta
8. Elaboración de un informe regional y recomendaciones para los países miembros.
9. Realización de una cumbre de alto nivel para el lanzamiento del informe y las recomendaciones de salvaguardia. Firma de una declaración política.
10. Definición de estrategias y planes regionales de: investigación, salvaguardia, emprendimiento y gestión, creación y circulación.

En Colombia participarían del Proyecto las Direcciones de Patrimonio, Poblaciones y Artes del Ministerio de Cultura; el Instituto Colombiano de Antropología e Historia – ICANH-; las Secretarías de Cultura de los Departamentos de Bolívar, Antioquia, Chocó, Valle del Cauca, Cauca y Nariño; la Consejería para las Comunidades Negras de la Vicepresidencia de la República; la Oraloteca de la Universidad del Magdalena; y las organizaciones artístico- culturales afrocolombianas.

Proyecto 2

Título: Territorios de la memoria

Los territorios o geografía de la memoria de las comunidades afrodescendientes comprende un conjunto de lugares de alta importancia en la historia, memoria colectiva y vida cultural de las comunidades. Son lugares cargados de sentido, cruzados por numerosas narrativas y que los colectivos sociales quieren salvaguardar como testimonio de su identidad y pertenencia a un territorio.

Objetivo: Identificar los principales territorios y lugares de la memoria que los afrodescendientes consideran parte de su patrimonio cultural, y compilar y documentar las tradiciones, narrativas y otras expresiones culturales asociadas a los mismos para el diseño y puesta en marcha de estrategias de valoración y salvaguardia,

Estrategias y actividades generales:

1. Diseño del proyecto.
2. Homologación de metodologías de recolección de información y elaboración de mapas
3. Intercambio de experiencias de cartografía cultural
4. Adopción de un plan de trabajo
5. Identificación de sitios de alto valor cultural
6. Identificación de itinerarios históricos y culturales
7. Identificación y georeferenciación de elementos asociados a los lugares patrimoniales
8. Recopilación de información sobre el PCI asociado a estos lugares en especial, narrativas de la memoria y tradiciones artísticas.
9. Informes de los países

Selección de áreas piloto – uno o dos por país – para la puesta en marcha de estrategias de salvaguardia

Proyecto 3:

Título: Matriz afro-latina de la alimentación y la comida.

Los conocimientos y tradiciones populares asociadas a la producción, preparación y consumo cotidiano de alimentos constituyen uno de los pilares del patrimonio cultural inmaterial de las naciones. Las cocinas tradicionales, como manifestación del Patrimonio cultural inmaterial, comprenden complejos conjuntos de saberes y prácticas culinarias que tienen, en muchos lugares, claras raíces africanas.

Objetivo: Identificar, documentar y recuperar, a nivel regional, las tradiciones alimentarias y de la cocina de las comunidades afrodescendientes de los países para su salvaguardia y fomento.

Estrategias y actividades generales:

1. Encuentro de expertos
2. Diseño regional de la estrategia y elaboración de guías para la recolección de información.
3. Conformación de equipos locales
4. Sistematización de los informes y elaboración de un documento regional con recomendaciones para la salvaguardia y el fomento de las tradiciones culinarias afrodescendientes.
5. Elaboración y divulgación de textos, en diferentes formatos, con historia, y tradiciones del mundo de la cocina a y las principales recetas culinarias.

Hay mucho trabajo por hacer, es un universo lleno de posibilidades. Lo importante es mantener el enfoque regional y fortalecer los procesos culturales de los países que reconocen, valoran y enaltecen el legado cultural africano.

BIBLIOGRAFÍA

- AGIER, Michel
1999 El carnaval, el diablo y la marimba. En: *Tumaco. Haciendo ciudad*. ICANH/Universidad del Valle / IRD.
- ALAI, Carmen Hortensia
1995 Literatura popular. Tradición oral en la localidad de El Patía, Cauca. Colcultura, Bogotá.
- ALZATE, Alberto
1980 El músico de banda. Aproximación a su realidad social. Ed. América Latina. Montería.
- ARAGÓN RIVERA, Efraín
1989 Estructura del mito "El Ribiel" de la costa Pacífica colombiana. En: *Lingüística, ecología, selvas tropicales*. Memorias del V Congreso Nacional de Antropología. ICAN.
- ATENCIO, Jaime e Isabel CASTELLANOS
1982 Fiestas de negros en el norte del cauca: Las adoraciones del Niño Dios. Universidad del Valle. Cali.
- AYALA SANTOS, Ana Gilma
2011 Rituales mortuorios afrotrasteños en el alto y medio Atrato. Medellín.
- CAICEDO, Miguel A.
1992 Poesía Popular Chocoana. Colcultura. Biblioteca del Darién. Bogotá,
- DIECK, Marianne
1998 Criollística afrocolombiana. En: *Geografía Humana de Colombia*. Los afrocolombianos. Tomo IV. Instituto de Cultura Hispánica. Bogotá.
- DAZA ROSALES, Silvio Fernando y Enrique Luis MUÑOZ VÉLEZ.
2008 La memoria del agua: Bailes cantaos navegan por el Magdalena. Barrancabermeja.
- ENCISO PATIÑO, Patricia
2004 Los hilos que amarran nuestra historia. GTZ/NAFASD.
- ESCALANTE, Aquiles
1988 Las máscaras de madera en África y en el Carnaval de Barranquilla. En: *Primer Congreso de la Cultura Negra de las Américas*. UNESCO / Fundación Colombiana de Investigaciones Folclóricas. Bogotá.
1993 Aspectos mágico - religiosos presentes en la cultura popular de la Costa Atlántica de Colombia y sus posibles orígenes africanos. En: *Contribución africana a la cultura de las Américas*. ICAN / BIOPACIFICO. Bogotá.
- FRIEDEMANN Nina y Alfredo VANÍN
1995 Entre la tierra y el cielo. Magia y leyendas del Chocó. E. Planeta., Bogotá.
- GRUPO DE INVESTIGACIÓN MUNTÚ
2008 Palenque: Historia libertaria, cultura y tradición. Cartagena de Indias.

GALVIS, Vicky

2003 "Música de la región Caribe", disponible en:
<http://www.aulaactual.com>, recuperado: 10 de octubre de 2011.

HERNÁNDEZ ROSALES, Helmer

1999 La creación de Tumaco y otros relatos del Pacífico. Pasto.

MINISTERIO DE CULTURA DE COLOMBIA

2009 Compendio de políticas culturales. Bogotá.

MINISTERIO DE CULTURA DE COLOMBIA / UNIVERSIDAD JAVERIANA

2010 Rutas de la libertad, 500 años de travesía. Editor general: Roberto Burgos Cantor. Bogotá.

MORENO ZAPATA, Paula Marcela

2010 Memorias de una gestión pública en cultura. Ministerio de Cultura. Bogotá.

MOSQUERA, Sergio Antonio

1995 Visiones de la espiritualidad afrocolombiana. Manizales.

O'FLYNN DE CHAVES, Carol

1990 Lenguas aborígenes de Colombia. Descripciones. Universidad de los Andes, Bogotá.

PATIÑO OSSA, Germán

2007 Fogón de Negros: Cocina y cultura en una región latinoamericana. Convenio Andrés Bello, Bogotá.

PEDROSA Álvaro y Alfredo VANÍN

1994 La vertiente afropacífica de la tradición oral. Universidad del Valle. Cali.

PÉREZ TEJEDOR, Juana Pabla

2002 El criollo del Palenque de San Basilio: una visión estructural de su lengua. Universidad de los Andes. Bogotá.

PORTACCIO MONTALVO, José

1994 Colombia y su música. Volumen I. Bogotá.

RIVAS LARA, Cesar E.

2001 De la expresión popular, el verso y la adivinanza en el folclor literario. Medellín.

SINIC <http://www.sinic.gov.co>

VELÁSQUEZ, Rogelio

2000 Fragmentos de historia, etnografía y narraciones del Pacífico colombiano negro. ICANH, Bogotá.

ZAPATA OLIVILLA, Manuel

s.f. Tradición oral y conducta en Córdoba. INCORA, Bogotá,

ANEXO 1

Tabla 11. Algunos trabajos relevantes realizados en los últimos 30 años relacionados con el patrimonio cultural inmaterial afrodescendiente

| TRABAJO | AUTOR U ORIGEN |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1993, Coloquio: Contribución Africana a la Cultura de las Américas (Memorias) | Instituto Colombiano de Antropología e Historia. |
| 1994. Entre la tierra y el cielo: Magia y leyendas del Chocó | Texto de Nina S. Friedemann y Alfredo Vanín |
| 1995. Chocó: diversidad biológica y medio ambiente” | Texto de Myriam Jimeno, María L. Sotomayor y Luz M. Valderrama, publicado por el Fondo FEN Colombia. |
| 1996. Pacífico ¿desarrollo o diversidad? | Estudio de Arturo Escobar y Álvaro Pedrosa acerca de los movimientos sociales en el Pacífico colombiano. Esta publicación fue realizada por Ecofondo y el CEREC |
| 1997 Geografía Humana de Colombia. Los afrocolombianos. | Instituto Colombiano de Cultura Hispánica. Editora: Luz Adriana Maya |
| 2001. Visiones de la espiritualidad afrocolombiana | Texto de Sergio Mosquera |
| 2004 Panorámica afrocolombiana. Estudios sociales en el Pacífico. | Instituto Colombiano de Antropología e Historia y Universidad Nacional de Colombia. (Editores: Mauricio Pardo, Claudia Mosquera y María Clemencia Ramírez). |
| 2005. The Gap Matters: Poverty and well-being of afro-colombians and indigenous peoples | Estudio del Banco Mundial acerca de la población y las condiciones de vida de las comunidades afrocolombianas |
| 2006. Conocimiento ancestral y biodiversidad: materiales de trabajo para organizaciones y comunidades negras. | Instituto de Investigación en recursos Biológicos Alexander von Humboldt y Fundación Ecotropico Colombia. |
| 2008. Encuentro Iberoamericano: Agenda Afrodescendiente en la Américas. (memorias) | Ministerio de Cultura de Colombia. |
| 2008. Publicación: Palenque: Historia, Libertad, Cultura y Tradición. | Grupo de investigación Muntú, de San Basilio de Palenque |
| 2008. El Mondongo: etnolingüística en la historia afrochocoana | Texto de Sergio Mosquera que hace parte de la serie Ma´Mawu publicada por la Universidad Tecnológica del Chocó |
| 2010. Rutas de Libertad. 500 años de travesía. | Libro de historia afro editado y distribuido por el Ministerio de Cultura. Se editaron 20.000 ejemplares. |
| 2010 Biblioteca Básica Afrocolombiana | Editada por el Ministerio de Cultura, esta colección que se distribuyó a través de la red Nacional de Bibliotecas. Da a conocer 20 la obra de narradores, poetas y ensayistas afrocolombianos de todos los tiempos. |

ANEXO 2

Tabla 12. Principales investigadores del patrimonio cultural inmaterial afrodescendiente

| INVESTIGADOR | APORTE |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Claudia Mosquera | Investigadora, profesora universitaria. cpmosquerar@bt.unal.edu.co |
| Jaime Arocha | Pionero y profesor emérito de los estudios antropológicos sobre la población afrocolombiana. |
| Alfredo Vanín Romero | Poeta, investigador y gestor cultural. Ministerio de Cultura. |
| Mauricio Pardo | Antropólogo. Profesor universitario. |
| William Villa | Antropólogo. Coordinó el estudio para el Plan Especial de Salvaguarda de las Fiestas de san Francisco de Asís. Director de la Fundación CECOIN. |
| Ana Gilma Ayala | Profesora. Estudia los rituales funerarios del río Atrato- |
| Adriana Maya | Historiadora. Profesora universitaria. |
| Francisco Zulaága Ramirez | Historiador. Trabaja sobre la región del Patía. |
| Eduardo Restrepo | Antropólogo, Historiador. |
| Sergio Mosquera | Historiador |
| Roberto Burgos Cantor | Escritor. Autor del libro “ la Ceiba de la memoria” |
| Alfonso Múnera | Historiador. alfonsomunera55@hotmail.com |
| Manuel Sevilla | Antropólogo. Musicólogo. |
| Germán Patiño | Antropólogo. Estudios de la cultura culinaria y la música afro. Fundador del Festival Petronio Álvarez. |
| Margota Velásquez | Actriz, bailarina |
| Esperanza Bioho | bailarina |
| Hansel Camacho | Músico, actor |
| Hugo Candelario González | Músico |
| Javier Ortiz | Investigador |
| Gloria Triana | Antropóloga. Gestora cultural. |
| Jesús Pérez Palomino | Antropólogo, gestor cultural de san Basilio de Palenque |
| Claudia Leal | Historiador, geógrafa. |
| Rutsely Simarra Obeso | Investigadora, lingüista de San Basilio de Palenque |
| Silvio Fernando Daza | Musicólogo de la región caribe |
| Enrique Luis Muñoz Vélez | Musicólogo de la región caribe |
| Alfonso Cassiani | palenquerocimarron@hotmail.com |
| Rafael Antonio Días | Profesor universitario. Universidad Javeriana |
| Mario Diego Romero | Profesor universitario. Estudioso de la historia del sur del Pacífico. |
| Francisco Zumaqué | Músico |